

تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار (ROLE PLAYING) في ترقية مهارة
كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢. بالمدرسة المتوسطة
الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور لامبونج الوسطى للسنة
الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧

رسالة علمية

مقدمة لتكملة الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

في علم تربية و تعليم اللغة العربية
وضعت

لؤلؤة المضية

رقم القيد: ١٢١١٠٢٠٠٢٠

قسم تعليم اللغة العربية



كلية التربية بالجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية لامبونج

١٤٣٧هـ/٢٠١٦م

تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار (*ROLE PLAYING*) في ترقية
 مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢٠ بالمدرسة المتوسطة
 الإسلامية المتحدة بيت النورفنجورلامبونج الوسطى للسنة الدراسية

٢٠١٧/٢٠١٦

رسالة علمية

مقدمة لتكملة الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

في علم تربية و تعليم اللغة العربية

وضعت

لؤلؤة المضوية

رقم القيد: ١٢١١٠٢٠٠٢٠



قسم تعليم اللغة العربية

المشرفة الأولى : الدكتورة الحاجة رمضاني سغالا الماجستير

المشرف الثاني : الدكتور جونتور جحيا كسوما الماجستير

كلية التربية بالجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية لامبونج

١٤٣٧هـ / ٢٠١٦م



ملخص الرسالة

تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار (ROLE PLAYING) في ترقية مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف

الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور

فنجور لامبونج الوسطى للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧

وضعت : لؤلؤة المضوية

كان مدرس اللغة العربية في الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة لا يستخدم إلا طريقة السؤال و الجواب في التعليم و لم يستخدم الاستراتيجيات المتنوعة، حتى تكون مهارة كلام اللغة العربية عند التلاميذ منخفضة و هي ٩ تلاميذ (٣٠%) من ٣٠ تلاميذ الذين أتموا فهمهم و ٢١ منهم (٧٠%) لم يقدروا على فهم مادة التعليم. و بذلك فيحتاج إلى الاستراتيجية المناسبة في تعليم مهارة الكلام، و من الاستراتيجيات المناسبة هي استراتيجية لعب الأدوار (ROLE PLAYING). و أما تركيز المشكلة لهذا البحث هو "هل تنفيذ استراتيجية دور اللغز يقدر على ترقية مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور لامبونج الوسطى للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧؟".

هذا البحث هو البحث الإجرائي (PTK)، و يعقد البحث في الدورين بثلاث مواجهات في كل دور، و لكل دور أربع درجات و هي الخطة و العملية و المراقبة و الصورة المنعكسة. موضوع هذا البحث هم تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور لامبونج الوسطى بعدد ٣٠ تلميذا. و أداة جمع البيانات في هذا البحث هي الملاحظة و المقابلة و الاختبار و الوثيقة. هدف هذا البحث لتنفيذ استراتيجية لعب الأدوار في ترقية مهارة الكلام.

تأسيسا على نتيجة البحث أنها دالة على البيانات قبل أن يطبق المدرس استراتيجية لعب الأدوار أن ٩ تلاميذ (٣٠%) من ٣٠ تلاميذ الذين أتموا فهمهم و ٢١ منهم (٧٠%) لم يقدروا على فهم مادة التعليم.

و في الدور الأول بعد طبق أو نفذ المدرس استراتيجية لعب الأدوار أن نتيجة مهارة كلام التلاميذ من ٣٠ تلميذا الذين ينجحون منهم ١٦ تلميذا (٥٣,٣٣%) و الذين لا ينجحون منهم ١٤ تلميذا (٤٦,٦٧%)، و قد وقع الارتقاء في الدور الأول و هو ٧ تلاميذ منهم (٢٣,٣٣%)، و أما في الدور الثاني ٢٤ من ٣٠ تلميذا الذين ينجحون في التعلم (٨٠%) و الذين لم ينجحوا ٦ تلاميذ (٢٠%)، و قد وقع الارتقاء في الدور الثاني عند ٨ تلاميذ (٢٦,٦٧%). و هذه دالة على أن الارتقاء وقع بعد تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار ٥٠%.

و لذلك يمكن الاستنتاج أن بواصلة تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار يستطيع ارتقاء مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجر لامبونج الوسطى للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧. القرآن الكريم

الكلمات الرئيسية: استراتيجية لعب الأدوار، مهارة الكلام





وزارة الشؤون الدينية

بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج

العنوان: شارع لتكول اندرو سوراتمين سوكرامي بندار لامبونج. الحاتف: (٠٧٢١) ٧٠٣٢٦٠

الموافقة

موضوع البحث : تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار (ROLE

PLAYING) في ترقية مهارة كلام اللغة

العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢

بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة

بيت النور فنجور لامبونج الوسطى للسنة

الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧

الباحثة : لؤلؤة المضية

رقم التسجيل : ١٢١١٠٢٠٠٢٠

الكلية : كلية التربية و التعليم بجامعة رادين إنتان الإسلامية

الحكومية لامبونج

وافقته اللجنة الإشرافية

لمناقشة في قسم اللغة العربية بكلية التربية و التعليم بجامعة رادين إنتان

الإسلامية الحكومية لامبونج

المشرف الثاني

المشرفة الأولى

الدكتوراندا الحاجة رمضاني سغالا، الماجستير الدكتور غنتور جحيا كسوما الماجستير

الرقم الوظيفي:

الرقم الوظيفي:

الدكتورة إرلين، الماجستير

الرقم الوظيفي: ١٩٦٨٠٤٠٦١٩٩٥٠٣٢٠٠٢

رئيسة قسم اللغة العربية



إهداء

الحمد لله رب العالمين، همدوا شكرا لله أقدم هذه الرسالة
لـ:

١. أبي الاستاذ أصمعي هدية، S. Pd.I، و أمي إرناواتي، حيث قد
قدما محبتهم لي، و الدوافع و التشجيع مادية كانت أم غير
مادية، و يدعون لي و يوجهاني. و هما أسوة حسنة و مركز المحبة
لي.

٢. إخواني و أخواتي (خليدة الفوزية، أستري ميا أولياء، محمد إلحام
فتح الله، مؤمنة العفيفة، محمد فقيه رزقي، و ابن عقيل) حيث
يشجعوني في التعلم و كتابة هذه الرسالة العلمية، و يقدمون لي
حرية في حياتي اليومية.

٣. جميع أسرتي الذين يدعون لنجاحي

٤. جميع أصحابي و صاحباتي في قسم تربية و تعليم اللغة العربية سنة
التسجيل ٢٠١٢ (نعمة الحميدة، إكا أماليا، أسوة حسنة،
مرضية و جميع أصحابي في نفس المرحلة)، حيث يكونون
مشجعين في اتمام دراستي، و أقدم شكرا لكم لكونكم أحسن
أصدقاء و صادات لي.

٥. جامتي رادين انتان الإسلامية الحكومية لامبونج

شعار

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾

Artinya : *Sesungguhnya Kami yang menurunkannya berupa al-Qur'an dengan berbahasa Arab, agar kamu memahaminya. (QS: al-Zukhruf: 3)*¹



¹ Departemen Agama Republik Indonesia, *Al-Qur'an Terjemah*, (CV Diponegoro, Bandung, 2000), h. 187

ترجمة الباحثة

اسم الباحثة لؤلؤة المضية ولدت في بNDAR لامبونج في التاريخ ٧ يوني ١٩٩٤، و هي بنت أولى من ٧ أخوة من الأب الأستاذ أصمعي هدية و الأم إرنا واتي.

بدأت تربية الباحثة سنة ٢٠٠٠ في روضة الأطفال عائشية بNDAR لامبونج، ثم واصلت دراستها إلى المرسلة الابتدائية الحكومية ١ تنجونج أغونج ندار لامبونج و تخرجت منها سنة ٢٠٠٦. ثم واصلت دراستها إلى المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الأولى بNDAR لامبونج و تخرجت منها سنة ٢٠٠٩. ثم واصلت دراستها إلى المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الأولى بNDAR لامبونج و تخرجت منها السنة ٢٠١٢.

و في السنة ٢٠١٢ واصلت دراسة الباحثة إلى الجامعة رادين انتان الاسلامية الحكومية لامبونج لقسم تربية و تعليم اللغة العربية.

و في السنة ٢٠١٥ عقدت الباحثة العمليات التدريبية الميدانية في قرية ترميليو تنجون بنتانج لامبونج الجنوبية و تطبيق خبرة التعليم في المدرسة العالية محمدية ٢ بNDAR لامبونج.

كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله و الشكر له، و بنعمه و رحمته تستطيع الكاتبة اتمام كتابة هذه الرسالة العلمية. و الصلاة و السلام على شفيعنا محمد صلى الله عليه و سلم و على آله و صحبه و من تابعيه.

إن في كتابة هذه الرسالة العلمية، وجدت الباحثة المساعدات من جميع الأطراف، مادية كانت أم غير مادية. و لذلك في هذه المناسبة ستقدم الباحثة الشكر لجميع الأطراف الذين يشتركون في اتمام كتابة هذه الرسالة. و تخص الباحثة أن تقدم كلمة شكر و تقدير إلى :

١. السيد الدكتور الحاج خير الأنوار، الماجستير كعميد كلية التربية و التدريس بالجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية بندار لامبونج
٢. السيدة الدكتورة رمضاني سغالا الماجستير كالمشرفة الأولى و السيد الدكتور غنتور جحيا كسوما الماجستير كالمشرف الثاني

حيث قد قدما التوجيه الإرشادات في اتمام هذه الرسالة

٣. الدكتور اندوس رحمادي كرئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور تانجولانجين فنور لامبونج الوسطى حيث قد قدم الإذن للكاتبة لعقد البحث في تلك المدرسة.

٤. المحاضرين و المحاضرات بكلية التربية و التدريس بالجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية بندار لامبونج، و قد أخلصوا في تقديم المعرفة للكاتب طول دراستها في الجامعة.

٥. جميع الموظفين و الموظفات بكلية التربية و التدريس جامعة رادين انتان لامبونج

٦. السيد مم سبوكي، .. كمدرس اللغة العربية الذي قد قدم الأخبار عن عملية تعليم و تعلم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور تنجولانجين فنحور لامبونج الوسطى.

٧. أصحابي في قسم تربية و تعليم اللغة العربية لمرحلة ٢٠١٢ على تشجيعهم و دافعهم إياي

٨. جميع الأطراف الذي قد ساعدوا في كتابة هذه الرسالة مباشرة أم غير مباشر.

ترجو الباحثة ليجزي لهم جزاء أوفى على المساعدة قدموها للكاتب في اتمام كتابة هذه الرسالة العليمة.

بندار لامبونج، ١٠ نوفمبر ٢٠١٦

الباحثة

لؤلؤة المضيفة

رقم القيد. ١٢١١٠٢٠٠٢٠

محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع
ب	ملّخص
ج	الموافقة
د	تصديق لجنة المناقشة
هـ	شعار
و	إهداء
ز	ترجمة الباحثة
ح	كلمة الشكر و التقدير
ط	محتويات البحث
	دفتر القائمة
	دفتر الملاحق
١	الباب الأول : مقدمة
١	أ. توضيح الموضوع
٣	ب. أسباب خيار الموضوع
٣	ج. خلفية المشكلة
13	د. تركيز المشكلة
14	هـ. فرضية التصرف



15	و. أهداف البحث و منفعه
16	الباب الثاني : الأساس النظري
16	أ. استراتيجية لعب الأدوار
16	أ) تعريف استراتيجية لعب الأدوار
20	ب) خطوات استراتيجية لعب الأدوار
22	ت) المزايا و العيوب لاتراتيجية لعب الأدوار
23	ب. مهارة الكلام
23	أ) تعريف مهارة الكلام
26	ب) نموذج تدريب مهارة الكلام
28	ت) نواحي انتاج/ تقييم مهارة الكلام
29	ج. استراتيجية لعب الأدوار في ترقية مهارة الكلام
31	د. مادة التعليم
33	الباب الثالث : طريقة البحث
33	أ. نوع البحث
36	ب. اجراءات البحث
38	ج. خطوات البحث
40	د. أداة جمع البيانات
48	هـ. تقنية تحليل البيانات

- 50 و. علامة نجاح البحث
- 51 الباب الرابع : عرض البيانات الميدانية
- أ. صورة عامة للمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة
- 51 بيت النور فنجور لامبونج الوسطى
- ب. حالة المدرسين بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة
- 55 بيت النور فنجور لامبونج الوسطى
- ج. تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار في ترقية مهارة كلام
اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة
المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور
- 57 لامبونج الوسطى
- 85 الباب الخامس : خلاصة واقتراح وخاتمة
- 85 أ. خلاصة
- 86 ب. اقتراح
- 86 ج. خاتمة

المراجع

الملاحق

دفتر القائمة

القائمة الأولى : نتيجة اختبار مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ

الصف الثامن.٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى للسنة

الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ ١٢

القائمة الثانية : مئوية نتيجة اختبار مهارة كلام اللغة العربية عند

تلاميذ الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة

الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج

الوسطى ١٣

القائمة الأولى : حالة تلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة

بيت النور فنحور لامبونج الوسطى ٦٣

القائمة الثانية : البيانات للمرين بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى ٦٤

القائمة الثالثة : الوسائل و الأدوات للمدرسة المتوسطة الإسلامية

المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى ٦٤

القائمة الرابعة : ملخص مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ

الصف الثامن.٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى ٦٦

القائمة الخامسة : نتيجة اختبار مهارة كلام تلاميذ الصف الثامن.

٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت

النور فنور لامبونج الوسطى في الدور الأول ٧٢

القائمة السادسة : ملخص نتيجة مهارة كلام اللغة العربية عند

تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة

الإسلامية المتحدة بيت النور فنور لامبونج

الوسطى في الدور الأول ٧٣

القائمة السابعة : نتيجة اختبار مهارة كلام تلاميذ الصف الثامن.

٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت

النور فنحور لامبونج الوسطى في الدور الثاني ٧٩

القائمة الثامنة : ملخص نتيجة مهارة كلام اللغة العربية عند

تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة

الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج

الوسطى في الدور الثاني ٨٠

القائمة التاسعة : ملخص نتيجة اختبار مهارة كلام اللغة العربية

عند تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة

الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج

الوسطى للسنة الدراسية ٢٠١٦-٢٠١٧ ٨٢

القائمة العاشرة : ملخص نتيجة مهارة كلام اللغة العربية عند

تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة

الإسلامية المتحدة بيت النور فنور لامبونج

الوسطى للسنة الدراسية ٢٠١٦-٢٠١٧ ٨٥

القائمة الحادية عشرة : ملخص نتيجة مهارة كلام اللغة العربية

عند تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة

المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور

فنجور لامبونج الوسيطى في الدور الثاني ٨٨

القائمة الثانية عشرة : ملخص نتيجة مهارة كلام اللغة العربية من

البيانات الأولى حتى الدور الثاني عند تلاميذ

الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة

الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور لامبونج

الوسطى للسنة الدراسية ٢٠١٦ - ٢٠١٧ ٨٩

الباب الأول

مقدمة

أ. توضيح الموضوع

اجتنباً للتأويل المتفرق في موضوع هذه الرسالة العلمية، فستوضح الكاتبة بعض المصطلحات المتعلقة بموضوع الرسالة العلمية المبحوثة. موضوع هذه الرسالة العلمية "تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار (*ROLE PLAYING*) في ترقية مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢٠ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧".

و المصطلحات لا بد للكاتبة أن توضحها هي :

- a. Implementasi adalah penggunaan atau penerapan.²
- b. Strategi adalah ilmu dan seni menggunakan semua sumber daya bangsa-bangsa untuk melaksanakan kebijaksanaan tertentu dalam perang dan damai. Yang dapat dianggap berkaitan langsung dengan pengertian strategi dalam pengajaran bahasa ialah bahwa strategi merupakan rencana yang cermat mengenai kegiatan untuk mencapai sasaran khusus.³
- c. *Role playing* atau bermain peran adalah sejenis permainan gerak yang di dalamnya ada tujuan, aturan, dan *edutainment*. Dalam *role playing*, peserta didik dikondisikan pada situasi tertentu di luar kelas,

² Peter dan Yani Salim, *Kamus Bahasa Indonesia Kontemporer*, (Jakarta: Modern English Press, 1991), h. 725

³ Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011), h. 7

meskipun saat itu pembelajaran terjadi di dalam kelas. Selain itu, *role playing* sering kali dimaksudkan sebagai suatu bentuk aktivitas di mana pembelajar membayangkan dirinya seolah-olah berada di luar kelas dan memainkan peran orang lain.⁴

- d. Kemahiran berbicara adalah kemampuan seseorang untuk mengucapkan artikulasi bunyi-bunyi atau kata-kata dengan aturan-aturan kebahasaan tertentu untuk menyampaikan ide-ide dan perasaan.⁵
- e. Bahasa Arab yaitu bahasa yang digunakan bangsa Arab sebagai sarana komunikasi antara mereka.⁶
- f. Peserta didik menurut kamus besar bahasa Indonesia adalah murid (Terutama pada tingkat sekolah dasar sampai menengah); pelajar.⁷

أ) التنفيذ هو استخدام أو تطبيق
 ب) استراتيجية هي علم و فن استخدام جميع موارد الشعوب
 لعملية سياسة الحرب و الأمن. و المتعلق المباشر بتعريف
 الاستراتيجية في تعليم اللغة أن الاستراتيجية خطة عن العملية
 للحصول على الهدف الخاص.
 ت) لعب الأدوار أو القيام بلعب الدور هو لعب الحركة فيه هدف
 و نظام و تربية. و في لعب الأدوار يكون التلاميذ في حالة

⁴ Miftahul Huda, *Model-Model Pengajaran dan Pembelajaran Isu-Isu Metodis dan Paradigmatik*, (Yogyakarta: pustaka pelajar: 2014), h. 209

⁵ Aziz Fachrurrozi dan Erta Mahyuddin, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: CV. Pustaka Cendekia Utama, 2002), h. 129

⁶ Zulhannan, *Paradigma Baru Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandar Lampung: An-Nur Press, 2004), h. 4

⁷ Departemen Pendidikan Nasional, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 2008), h. 1448

معينة في الصف، بالرغم أن التعليم وقع في الفصل. و بجانب ذلك، يقصد بيلعب الأدوار كشكل العملية حيث يخل التلاميذ أنهم بخارج الفصل و يلعبون بدور آخر.

ث) مهارة الكلام هو قدرة أحد لتعبير الأصوات أو الكلمات بالنظم اللغوية المعينة و هو لتعير الآراء و الشعور.

ج) اللغة العربية هي اللغة يستخدمها العرب كوسيلة الاتصال بينهم

ح) التلاميذ كما كتب في القاموس الكبير للغة الإندونيسية هم طلاب (خاصة للدرجة الابتدائية و المتوسطة)؛ المتعلمون.

من البيان المذكور، فيمكن الاستنتاج أن المراد من الموضوع هو بحث عن تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار في ترقية مهارة كلام تلاميذ الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى.

ب. أسباب خيار الموضوع

من أسباب خيار الكاتبة هذا الموضوع هي :

أ) وجود المشكلة في ميدان البحث و هي عن مهارة كلام التلاميذ المنخفضة و هذه لأنها تؤثر بقله ضبط المدرس في

استخدام استراتيجية في عملية التعليم، لأن المدرس الذي يدور دورا فعليا بنفسه في عملية التعليم و التلاميذ قلة الاشتراك في عملية التعليم.

ب) تريد الكاتبة أن ترقى مهارة كلام تلامذ الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور بنحور لامبونج الوسطى

ج. خلفية المشكلة

اللغة هي آلة الاتصال المهمة في المواصلة مع الآخر في هذا العالم، كثرت اللغة و جميع هذه اللغات لسهولة المواصلة مع الآخر. و هي آلة المواصلة الأساسية و الابتكارية و السرعة عند الناس لتقدم الآراء و الفكرة و الشعور. لا يمكن فراق اللغة من حياة الناس، لأنهم الذين يستخدمون اللغة للاتصال و بذلك أن اللغة من آيات عظم الله سبحانه و تعالى كما كتب في القرآن الكريم سورة الروم : ٢٢ التالي:

وَمِنْ ءَايَاتِهِ ۚ خَلَقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتَلَفُ
الْسِّنَتِكُمْ وَاللَّوْنِكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَلَمِينَ

Artinya : *Dan diantara tanda tanda kekuasaannya-Nya ialah menciptakan langit dan bumi dan berlain-lain bahasamu dan warna kulitmu. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi orang-orang yang mengetahui (Ar-Rum : 22)*⁸

كانت اللغة العربية لغة ثانية بعد اللغة الإندونيسية. و اللغة العربية من أحد الدروس الدينية المدروسة بالمؤسسات الدينية من المدرسة الابتدائية و المتوسطة و الثانوية و الجامعة الإسلامية خصوصاً بالمعاهد. و بجانب ذلك أن اللغة العربية لغة القرآن و الحديث. حيث أنهما من أسس دين الإسلام. لزم لنا كالمسلمين أن نتعلم هذين الأساسين لدين الإسلام. و لفهمهما لا بد لنا أن نتعلم اللغة العربية أولاً، و هذا كما قاله ابن تيمية : "إن اللغة العربية جزء من الدين (الإسلام) ولذلك أن تعلمها واجب، فتعلم القرآن و السنة واجب، و لا يمكن فهمهما إلا بتعلم اللغة العربية و لا يكمل الواجب إلا بها، فحكم تعلمها واجب". و لذلك بدون فهم اللغة العربية لا يمكن أن يفهم أحد القصد و الهدف و المعنى المحتملة في القرآن و سنة رسول الله صلى الله عليه و سلم. قال الله تعالى في سورة الزخرف الآية ٣:

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾

⁸ Kementerian Agama RI, *Al-Qur'an dan Terjemah*, (Jakarta: wali, 2013), h. 204

Artinya : *Sesungguhnya Kami yang menurunkannya berupa al-Qur'an dengan berbahasa Arab, agar kamu memahaminya. (QS: al-Zukhruf: 3)*⁹

نفهم من الآية المذكورة أن الله تعالى أنزل القرآن باللغة العربية
لنفكر و نفهمه و هو فهم المعنى المحتمل في آياته.

Kaum muslimin memahami bahwa bahasa Arab adalah bahasa al-Qur'an dan bagi setiap mukmin yang bermaksud menyelami ajaran Islam yang sebenarnya dan lebih mendalam, tiada jalan lain kecuali harus mampu menggali dari sumber asalnya yaitu al-Qur'an dan Sunnah.¹⁰

يفهم المسلمون أن اللغة العربية هي لغة القرآن و لكل مؤمن يقصد أن
نعلم تعاليم الإسلام لا بد له أن يقدر على أخذها من القرآن و السنة.

Dalam mengajarkan bahasa Arab, salah satu hal yang penting yaitu strategi. Istilah strategi yang diterapkan dalam dunia pendidikan, khususnya dalam kegiatan belajar-mengajar adalah suatu seni dan ilmu untuk membawakan pengajaran di kelas sedemikian rupa menarik, sehingga tujuan yang telah di tetapkan dapat dicapai secara efektif dan efisien.¹¹

و في تعليم اللغة العربية، من العوامل المهمة هي استراتيجية. و
الاستراتيجية المطبقة في عالم التربية، خاصة في عملية التعلم و التعليم هي
فن و علم ليحمل عملية التعليم في الصف أكثر جذابة، حتى يكون
الهدف المقرر يمكن الحصول عليه فعلا مؤثرا.

⁹ Departemen Agama Republik Indonesia, *Al-Qur'an Terjemah*, (CV Diponegoro, Bandung, 2000), h. 187

¹⁰ Moch. Anwar, *Ilmu Nahwu Terjemahan Matan Jurumiyah al Umriti Berikut Penjelasannya*, (Sinar Algensindo, Bandung, 2008), h. 5

¹¹ Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), h.11

Strategi berasal dari kata Yunani *strategia* yang berarti ilmu perang atau panglima perang. Berdasarkan pengertian ini, maka strategi adalah suatu seni merancang operasi di dalam peperangan, seperti cara-cara mengatur posisi atau siasat berperang, angkatan darat dan laut. Strategi dapat pula diartikan sebagai suatu keterampilan mengatur suatu kejadian atau peristiwa. Secara umum sering dikekukakan bahwa strategi merupakan suatu teknik yang digunakan untuk mencapai suatu tujuan.¹²

استراتيجي من لغة اليونان *strategia* و هو علم الحرب و قائد الحرب. بالنظر إلى هذا المعنى، فالاستراتيجية هي فن خطة العملية في الحرب، مثل طرق تنظيم الموقعة أو سياسية الحرب، و القوات البرية و الحرية. و يتعنى الاستراتيجية أيضا كمهار تنظيم الواقعة أو الحديثة. و الاستراتيجية في معناها العام هو التقنية المستخدمة للحصول على الهدف. يرى أونو، الذي نقل منه سيف المصطفى، أن :

strategi pembelajaran adalah suatu cara yang akan dipilih dan digunakan oleh seorang pengajar untuk menyampaikan materi pembelajaran sehingga akan memudahkan siswa menerima dan memahami materi pembelajaran, yang pada akhirnya tujuan pembelajaran dapat dikuasainya di akhir kegiatan pembelajaran.¹³

استراتيجية التعليم هي طريقة يختارها و يستخدمها المدرس لتقديم المادة التعليمية حتى يسهل للتلاميذ في القبول و فهم المادة التعليمية، حتى يمكن أن يستوعبها التلاميذ في نهاية عملية التعليم. و استراتيجية تعليم

¹² Iskandarwassid, Dadang Sunendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2008), h. 2

¹³ المرجع السابق، ص. ١٢

اللغة العربية إذن طريقة يختارها و يستخدمها المدرس في تقديم مادة اللغة العربية ليسهل للتلاميذ في القبول و فهم مادة التعليم.

يرى مفتاح الهدى أن الاستراتيجيات يستخدمها المدرس لجعل

التلاميذ عاملين نافذين في عملية التعليم منها :

(1) *Teams Games-Tournament*, (2) *Teams-Assisted Individualization*, (3) *Student-Team Achievement Division*, (4) *Numbered-Head Together*, (5) *Jigsaw*, (6) *Think Pair Share*, (7) *Two Stay Two Stray*, (8) *Role Playing*, (9) *Pair Check*, dan (10) *Cooperative Script*.¹⁴

تأسيسا على الرأي المذكور أن الاستراتيجيات يمكن أن

يستخدمها المدرس لجعل التلاميذ نافذين في عملية التعليم هي:

Teams Games-Tournament, *Teams-Assisted Individualization*, *Student-Team Achievement Division*, *Numbered-Head Together*, *Jigsaw*, *Think Pair Share*, *Two Stay Two Stray*, *Role Playing*, *Pair Check*, dan *Cooperative Script*.

و من الاستراتيجيات المذكور ستستخدم الكاتبة لعب الأدوار (*Role*

Playing).

يرى فوغ (Fogg) كما نقل منه مفتاح الهدى أن :

Role playing atau bermain peran adalah sejenis permainan gerak yang di dalamnya ada tujuan, aturan, dan *edutainment*. Dalam *role playing*, peserta didik dikondisikan pada situasi tertentu di luar kelas, meskipun saat itu pembelajaran terjadi di dalam kelas. Selain itu, *role playing* sering kali dimaksudkan sebagai suatu bentuk

¹⁴ Miftahul Huda, *Model-Model Pengajaran dan Pembelajaran Isu-Isu Metodis dan Paradigmatik*, (Yogyakarta: pustaka pelajar: 2014), h. 197

aktivitas di mana pembelajar membayangkan dirinya seolah-olah berada di luar kelas dan memainkan peran orang lain.¹⁵

لعب الأدوار أو القيام بلعب الدور هو لعب الحركة فيه هدف و نظام و تربية. و في لعب الأدوار يكون التلاميذ في حالة معينة في الصف، بالرغم أن التعليم وقع في الفصل. و بجانب ذلك، يقصد بيلعب الأدوار كشكل العملية حيث يخل التلاميذ أنهم بخارج الفصل و يلعبون بدور آخر.

و أما خطوات استراتيجية لعب الأدوار كما في التالي:

1. Guru menyusun/menyiapkan skenario yang akan ditampilkan.
2. Guru menunjuk beberapa siswa untuk mempelajari skenario dalam waktu beberapa hari sebelum pelaksanaan Kegiatan Belajar Mengajar.
3. Guru membentuk kelompok siswa yang masing-masing beranggotakan 4 orang.
4. Guru memberikan penjelasan tentang kompetensi yang ingin dicapai.
5. Guru memanggil para siswa yang sudah ditunjuk untuk melakukan skenario yang sudah dipersiapkan.
6. Masing-masing siswa berada di kelompoknya sambil mengamati skenario yang sedang diperagakan.
7. Setelah selesai ditampilkan, masing-masing siswa diberikan lembar kerja untuk memberi penilaian atas penampilan masing-masing kelompok.
8. Masing-masing kelompok menyampaikan hasil kesimpulannya.
9. Guru memberikan kesimpulan dan evaluasi secara umum.¹⁶

¹⁵ نفس المرجع، ص. ٢٠٩

¹⁶ المرجع السابق، ص. ٢٠٩-٢١٠

١. ينظم/يعد المدرس السيناريو/مخطط المسرحية سيعرضه
 ٢. يشير المدرس بعض التلاميذ ليتعلم المخطط المسرحية بعض الأيام قبل عملية التعليم و التعلم.
 ٣. يجعل المدرس فرق التلاميذ لكل فرقة ٤ تلاميذ
 ٤. يشرح المدرس عن الكفايات التي يحصل التلاميذ عليها.
 ٥. يدعو المدرس التلاميذ الذين قد أشارهم المدرس ليدور السيناريو المعد.
 ٦. كل تلميذ في فرقته مراقبا للسيناريو الذي يقوم به التلاميذ
 ٧. بعد نهاية العرض، يقدم لكل تلميذ ورقة العمل لتقديم النتيجة على مظهر كل فرقة
 ٨. تقدم كل فرقة نتيجة الاستنتاج
 ٩. يقدم المدرس الاستنتاج و التثمين عاما.
- و أما المزايا يمكن أن يحصل عليها التلاميذ باستخدام استراتيجية لعب الأدوار منها:

1. Dapat memberi kesan pembelajaran yang kuat dan tahan lama dalam ingatan siswa.
2. Bisa menjadi pengalaman belajar menyenangkan yang sulit dilupakan
3. Membuat suasana kelas menjadi lebih dinamis dan antusias
4. Membangkitkan gairah dan semangat optimisme dalam diri siswa serta menumbuhkan rasa kebersamaan, dan

5. Memungkinkan siswa untuk terjun langsung memerankan sesuatu yang akan dibahas dalam proses belajar.

Akan tetapi, strategi *Role Playing* juga memiliki kelemahannya sendiri, seperti:

1. Banyaknya waktu yang dibutuhkan
2. Kesulitan menugaskan peran tertentu kepada siswa jika tidak dilatih dengan baik
3. Ketidakmungkinan menerapkan *Role Playing* jika suasana kelas tidak kondusif
4. Membutuhkan persiapan yang benar-benar matang yang akan menghabiskan waktu dan tenaga
5. Tidak semua materi pelajaran dapat disajikan melalui strategi ini.¹⁷

١. تقديم أثر التعليم الوثيق و الدوام في ذهن التلميذ
 ٢. كون التعليم خيرة التعلم الحري و لا يمكن نسيانها
 ٣. جعل هيئة الصف محركا و مشجعا
 ٤. نهوض الغيرة و جهد التفاؤل في نفس التلميذ و تنمية المعية
 ٥. امكان التلميذ أن يدور مباشرة الشيء المبحوث في عملية التعلم.
- و لكن لهذه الاستراتيجية عيوب أيضا مثل :
١. تحتاج إلى وقت طويل
 ٢. صعوبة تقديم وظيفة الدور المعين للتلميذ إذا لم يدرّب جيدا
 ٣. لا يمكن تطبيق لعب الأدوار إذا كان حالة الصف غير مفض إلى الإحداث.

^{١٧} Miftahul Huda، المرجع السابق، ص. ٢١٠

٤. يحتاج إلى الإعداد الكامل و الشامل الذي سينهي الأوقات و القوات

٥. ليس كل مادة الدرس يمكن أن يعرض بهذه الاستراتيجية.

كان استراتيجية عند بشري مصطفى و عبد الحميد هي :

merupakan salah satu langkah yang bisa dilakukan guru dalam proses pembelajaran *kalam* (berbicara).¹⁸

إحدى الخطوات يمين أن يعقدها المدرس في عملية تعليم الكلام. فتركز هذه الاستراتيجية إذن في مهارة الكلام.

Berbicara (*kalam*) secara etimologis adalah perkataan, pecakapan, dan pembicaraan. Adapun pengertian berbicara (*kalam*) dalam perspektif terminologis adalah mengucapkan bunyi-bunyi bahasa Arab secara benar dan akurat, dan bunyi-bunyi tersebut keluar dari *makhraj al-huruf* yang telah menjadi konsensus pakar bahasa.¹⁹

و الكلام لغة عبارة، محادثة و حوار. و أما تعريف الكلام في

الاصطلاح هو تعبير أصوات اللغة العربية جيدا ضابطا، و هذه الأصوات

تخرج من مخارج الحروف كما أجمعه عالم اللغة.

Keterampilan berbicara merupakan salah satu jenis kemampuan berbahasa yang ingin dicapai dalam pengajaran bahasa Arab.²⁰ Kemahiran berbicara adalah kemampuan seseorang untuk mengucapkan artikulasi bunyi-bunyi atau kata-kata dengan aturan-

¹⁸ Bisri Mustofa dan Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2012), h.88

¹⁹ Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Jakarta: PT Rajagrafindo Persada, 2014), h. 95

²⁰ Syaiful Mustofa، المرجع السابق، ص. ١٣٦

aturan kebahasaan tertentu untuk menyampaikan ide-ide dan perasaan.²¹

كانت مهارة الكلام نوع من مهارات اللغة المحصورة في تعليم اللغة العربية. مهارة اللغة هي قدرة أحد لتعبير معاني الأصوات أو الكلمات بالنظم اللغوية المعينة لتعبير الآراء و الشعور.

هذه مهارة الكلام يمكن الحصول بواسطة بعض التدريبات

(التطبيقات) من المسموع سلبيا أو غير فعال في الاستماع.

Adapun indikator keterampilan berbicara diantaranya yaitu :

1. Mengucapkan dialog dengan *makhraj* yang benar dan tepat
2. Mengucapkan dialog dengan tekanan (*mad, syiddah*) yang benar dan tepat
3. Mempraktikan dialog dengan lancar
4. Menguasai topik dialog.²²

أما علامات مهارة الكلام منها :

١. تعبير الحوار بالخرج الصحيح و الصائب

٢. تعبير الحوار بالمد و الشدة الصحيح و الصائب

٣. تطبيق الحوار طلاقة

²¹ Aziz Fachrurrozi dan Erta Mahyuddin, *Teknik Pembealajran Bahasa Arab*, (Bandung: CV. Pustaka Cendekia Utama, 2002), h. 129

²² Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005), Cet ke-3, h. 125

٤. الاستيعاب على موضوع الحوار.

فالكلام إذن مهارة أحد معاني الأصوات أو الكلمات بالنظم اللغوية المعينة لتعبير الآراء و الشعور. و في الكلام علامات لا بد أن تفهمها الكاتبة منها تعبير الحوار بالمرجع الصحيح و الصائب، و تعبير الحوار بالمد و الشدة الصحيح و الصائب، تطبيق الحوار طلاقة، الاستيعاب على موضوع الحوار.

تأسيسا على بداية الملاحظة قامت بها الكاتبة في ميدان البحث باستخدام طريقة الملاحظة، أن مدرس اللغة العربية يستخدم طريقة السؤال و الجواب لمهارة الكلام في الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجر لامبونج الوسطى.^{٢٣} و هذا يؤثر على مهارة كلام اللغة العربية عند التلاميذ كما كتب في القائمة التالية:

القائمة الأولى

نتيجة اختبار مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢٠
بالمدرسة المتوسطة

^{٢٣} الملاحظة في التاريخ ٢٦ مارس ٢٠١٦ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجر لامبونج الوسطى

الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور لامبونج الوسطى للسنة الدراسية
٢٠١٧/٢٠١٦

البيان	النتيجة	القيمة الأ د ى	أسماء التلام يد	الرقم
غير محصلة	٤٠	٧٠	Achmad Mubarakah	١
محصلة	٧٠	٧٠	Adinda Putri Lestari	٢
غير محصلة	٤٥	٧٠	M Suduri	٣
غير محصلة	٤٠	٧٠	Ahmad Misbahus	٤
غير محصلة	٤٠	٧٠	Ahmad Ripqi Hafizudin	٥
محصلة	٧٠	٧٠	Aisyah Mala Hatu Zalfa	٦
غير محصلة	٤٥	٧٠	Aji Arsaid	٧
غير محصلة	٤٥	٧٠	Ali Sodikin	٨
غير محصلة	٤٠	٧٠	Alif Risky Hidayat	٩
محصلة	٧٠	٧٠	Anisatun Fauzah	١٠
غير محصلة	٥٠	٧٠	Devi Setia Astuti	١١
محصلة	٧٠	٧٠	Fadillah Okta Erliana	١٢

١٣	Fatkurohman	٧٠	٤٥	غير محصلة
١٤	Ferdiyanto	٧٠	٥٠	غير محصلة
١٥	Fijar Ahmad Hudhori	٧٠	٥٠	غير محصلة
١٦	Fitri Andesti	٧٠	٤٠	غير محصلة
١٧	Garnis Eka Widyana	٧٠	٤٥	غير محصلة
١٨	Ifany Aldyan	٧٠	٧٠	محصلة
١٩	Imam Shobirin Khoirulloh	٧٠	٧٠	محصلة
٢٠	Khusna Mazidah	٧٠	٥٠	غير محصلة
٢١	M. Yazid Tahri	٧٠	٤٠	غير محصلة
٢٢	M. Toyyib Abdullah	٧٠	٧٠	محصلة
٢٣	Miftahul Huda	٧٠	٤٠	غير محصلة
٢٤	Muhammad Ridwan Arrasyid	٧٠	٤٠	غير محصلة
٢٥	Riza Azharul Fauzi	٧٠	٧٠	محصلة
٢٦	Sindi Desi Walid Asih	٧٠	٤٠	غير محصلة
٢٧	Siti Khofifah	٧٠	٤٠	غير محصلة
٢٨	Siti Nuranisa	٧٠	٥٠	غير محصلة
٢٩	Sofiatun Nur Aini	٧٠	٧٠	محصلة
٣٠	Wulan Suciati	٧٠	٤٠	غير محصلة

المصدر : وثيقة نتيجة الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة المتحدة بيت
النور^{٢٤}

القائمة الثانية

مئوية نتيجة اختبار مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن
بالمدرسة المتوسطة



^{٢٤} دفتر نتيجة درس اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت
النور فنجور لامبونج الوسطى

الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى

الرقم	نتيجة مهارة الكلام	مجموع التلاميذ
١	محصولة	٩ (٣٠%)
٢	غير محصولة	٢١ (٧٠%)
	المجموع	٣٠ (١٠٠%)

تسييسا على القائمة المذكورة دالة على أن نتيجة اختبار مهارة كلام تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى هناك ٩ تلاميذ (٣٠%) الذين حصلوا على قيمة الحد الأدنى و ٢١ تلميذا (٧٠%) الذين لم يحصلوا عليها. و بذلك يمكن الاستنتاج أن نتيجة مهارة كلام التلاميذ مازالت منخفضة. و يدفع إلى هذه الحال السيد إمام سبكي كمدرس اللغة العربية بهذه المدرسة أن "مهارة كلام التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

المتحدة بيت النور مازالت منخفضة، بيد أن في تعليم اللغة العربية قد استخدمت طريقة السؤال و الجواب^{٢٥}

بالنظر إلى الحقيقة المذكورة، فتريد الكاتبة أن ترفع المشكلة بتنظيم خطة البحث تحت الموضوع " تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار (ROLE PLAYING) في ترقية مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢. بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧"

د. تركيز المشكلة

Masalah adalah sesuatu yang harus diselesaikan atau dipecahkan atau segala sesuatu yang belum ada kejelasannya atau belum ada kesesuaian antara teori dengan apa yang semestinya hingga perlu dicari penyelesaiannya sehingga pada akhirnya terdapat kesinkronan dengan apa yang diharapkan.²⁶

المشكلة هي شيء لا بد تحليله أو كل الشيء لم يكن واضحاً أو مناسباً بين النظرية و الحقيقة حتى يحتاج إلى بحث تحليله و يمكن التناسب أخيراً بالمراد.

Pendapat lain menyatakan bahwa masalah adanya kesenjangan yang terjadi antara rencana dengan kenyataan yang sebenarnya. Sedangkan rumusan masalah adalah kenyataan-

^{٢٥} إمام سيكي، مدرس اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى

²⁶ Peter dan Yeni Salim, *Kamus Bahasa Indonesia Kontemporer*, (Jakarta: Modern English Perss, 1991) h. 941

kenyataan yang sengaja diajukan untuk dicari jawaban melalui penelitian.²⁷

و الرأي الآخر أن المشكلة وجود مسافة بين الخطة و الحقيقة. و أما تركيز المشكلة هو الحقائق المقدمة لبحث عن الجواب بواصلة البحث. تأسيسا على الرأي المذكور، فيمكن الاستنتاج أن المشكلة هي المسافة بين حقيقة وقوع شيء بما وقع في الحقيقة التي لها خصائص و هذه الخصائص لا بد تحليلها أو البحث عن مخرجها.

بالنظر إلى خلفية المشكلة المذكورة، فيمكن تركيز المشكلة و هو : "هل تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار تقدر على ترقية مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى؟"

هـ. فرضية التصرف

Hipotesis adalah jawaban yang sementara dalam suatu penelitian yang perlu diuji kebenarannya. Menurut Sutrisno Hadi hipotesis adalah dugaan yang mungkin benar dan mungkin juga salah, ia akan ditolak jika salah atau palsu dan akan diterima jika fakta-faktanya membenarkan.²⁸

الفرضية هي الجواب المؤقت في البحث لا بد من اختبار صحتها، و يرى سوتريسنو هادي أن الفرضية هي التخمين بمن أن يكون صحيحا

²⁷ Nana Sujana, *Tuntunan Menyusun Karya Ilmiah*, (Jakarta: Sinar Baru, Edisi revisi, 2000), h. 21

²⁸ Sutrisno Hadi, *Metodologi Research*, (Yogyakarta: Fakultas Psikologi UGM, 1985), h. 56

أم خطأ، و سوف يرد إذا أخطأ أو قبل إذا كانت الحقائق تدفع إلى صحتها.

و أما عند سحارسمي أركنطا، أن :

hipotesis adalah jawaban yang bersifat sementara terhadap permasalahan penelitian, sampai terbukti melalui data yang terkumpul.²⁹

الفرضية هي الجواب المؤقت على مشكلة البحث، حتى تتحقق بواصلة البيانات المجموعة.

و يرى محمد علي أن :

Hipotesis adalah kesimpulan yang harus diuji melalui kegiatan penelitian.³⁰

الفرضية هي الاستنتاج لا بد أن يختبر بواصلة البحث.

تأسيسا على الآراء المذكورة فتستنتج الكاتبة أن الفرضية هي الاستنتاج المؤقت على المشكلة المقدمة، و أما قبوله أم رده متعلقان بحقائق من تلك العمليات.

من النظرية المذكورة تقدم الكاتبة الفرضية أن : تنفيذ الاستراتيجية لعب الأدوار تقدر على ترقية مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجرور لامبونج الوسطى.

²⁹ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Peraktis*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1992), h. 62

³⁰ Moh. Ali, *Guru dalam proses belajar mengajar*, (Bandung: sinar baru, 1982), h. 48

و. أهداف و منافع البحث

أ. أهداف البحث

الهدف هو المراد أو القصد سيحصل عليه في هذا البحث، و هذا بدفع إلى الحقائق و البيانات المحتاجة. بالنظر إلى تركيز المشكلة المذكورة فمن أهداف هذا البحث هي:

أ) ليستخدم مدرسين درس اللغة العربية استراتيجيات متنوعة في عملية التعليم و التعلم.

ب) ليقدر تلاميذ الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة أن يرقوا مهارة كلام اللغة العربية

ب. منافع البحث

و أما من منافع هذا البحث هي :

أ) تقديم الزاد للمدرس عن تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار في ترقية مهارة كلام التلاميذ.

ب) يرجى أن يرقى هذا البحث مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور لامبونج الوسطى.

الباب الثاني

الأساس النظري

أ. استراتيجية لعب الأدوار

أ) تعريف استراتيجية لعب الأدوار

Strategi berasal dari kata Yunani *strategia* yang berarti ilmu perang atau panglima perang. Berdasarkan pengertian ini, maka strategi adalah suatu seni merancang operasi di dalam peperangan, seperti cara-cara mengatur posisi atau siasat berperang, angkatan darat dan laut. Strategi dapat pula diartikan sebagai suatu keterampilan mengatur suatu kejadian atau peristiwa. Secara umum sering dikekukakan bahwa strategi merupakan suatu teknik yang digunakan untuk mencapai suatu tujuan.³¹

استراتيجي من لغة اليونان *strategia* و هو علم الحرب و قائد الحرب. بالنظر إلى هذا المعنى، فالاستراتيجية هي فن خطة العملية في الحرب، مثل طرق تنظيم الموقعة أو سياسية الحرب، و القوات البرية و البحرية. و يتعنى الاستراتيجية أيضا كمهار تنظيم الواقعة أو الحديثة. و الاستراتيجية في معناها العام هو التقنية المستخدمة للحصول على الهدف.

نقل سيف المصطفى من معجم كبير للغة الإندونيسية أن

:

³¹ Iskandarwassid, Dadang Sunendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2008), h. 2

Strategi adalah ilmu dan seni menggunakan semua sumber daya bangsa-bangsa untuk melaksanakan kebijaksanaan tertentu dalam perang dan damai. Yang dapat dianggap berkaitan langsung dengan pengertian strategi dalam pengajaran bahasa ialah bahwa strategi merupakan rencana yang cermat mengenai kegiatan untuk mencapai sasaran khusus.³²

استراتيجية هي علم و فن استخدام جميع موارد الشعوب لعملية سياسة الحرب و الأمن. و المتعلق المباشر بتعريف الاستراتيجية في تعليم اللغة أن الاستراتيجية خطة عن العملية للحصول على الهدف الخاص. و الرأي الآخر يقال في علاقة الاستراتيجية بتعليم اللغة العربية أنها عند غاغني (Gagne) كما نقله سيف المصطفى أن : Strategi berarti proses pembelajaran yang menyebabkan peserta didik berpikir untuk memecahkan masalah dalam mengambil keputusan.³³

الاستراتيجية عملية التعليم التي تسبب إلى أن يفكر التلاميذ لتحليل المشكلة في تقرير الشيء. بالنظر إلى الآراء المذكورة تعني الاستراتيجية خطة أو تقنية ضابطة عن عملية التعليم التي تسبب إلى أن يحلل التلاميذ المشكلة في تقرير الشيء للحصول على الهدف.

³² Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011), h. 7

³³ نفس المرجع

يرى فوغ (Fogg) كما نقل منه مفتاح الهدى أن :

Role playing atau bermain peran adalah sejenis permainan gerak yang di dalamnya ada tujuan, aturan, dan *edutainment*. Dalam *role playing*, peserta didik dikondisikan pada situasi tertentu di luar kelas, meskipun saat itu pembelajaran terjadi di dalam kelas. Selain itu, *role playing* sering kali dimaksudkan sebagai suatu bentuk aktivitas di mana pembelajar membayangkan dirinya seolah-olah berada di luar kelas dan memainkan peran orang lain.³⁴

لعِب الأدوار أو القيام بلعب الدور هو لعب الحركة فيه هدف و نظام و تربية، و في لعب الأدوار يكون التلاميذ في حالة معينة في الصف، بالرغم أن التعليم وقع في الفصل. و بجانب ذلك، يقصد بلعب الأدوار كشكل العملية حيث يخيل التلاميذ أنهم بخارج الفصل و يلعبون بدور آخر.

يرى جيل حدفيلد (Jill Hadfield) كما نقله جومنتا

حمدياما (Jumanta Hamdayama) أن :

Role Playing adalah sejenis permainan gerak yang di dalamnya ada tujuan, aturan dan sekaligus melibatkan unsur senang. Dalam *Role Playing*, murid dikondisikan pada situasi tertentu di luar kelas, meskipun saat itu pembelajaran terjadi di dalam kelas, dengan menggunakan bahasa Arab. Selain itu, *role playing* sering kali dimaksudkan sebagai suatu bentuk aktivitas dimana

³⁴ نفس المرجع، ص. ٢٠٩

pembelajar membayangkan dirinya seolah-olah berada di luar kelas dan memainkan peran orang lain.³⁵

لعب الأدوار هو لعب الحركة فيه هدف و نظام و دخل فيه عنصر حري. و في لعب الأدوار كان التلاميذ في حالة معينة خارج الفصل، بيد أن التعليم وقع داخل الصف، باستخدام اللغة العربية. و بجانب ذلك، أن لعب الأدوار يقصد عادة كعملية حيث يخيل المتعلم كأن نفسه في خارج الفصل و يدور دورا آخر.

Role Playing adalah suatu cara penguasaan bahan-bahan pelajaran melalui pengembangan imajinasi dan penghayatan peserta didik. Pengembangan imajinasi dan penghayatan dilakukan peserta didik dengan memerankannya sebagai tokoh hidup atau benda mati. Permainan ini pada umumnya dilakukan lebih dari satu orang, hal ini bergantung kepada apa yang diperankan. Permainan ini pada umumnya dilakukan lebih dari satu orang, bergantung pada apa yang diperankan. Pada strategi *Role Playing*, titik tekannya terletak pada keterlibatan emosional dan pengamatan indra ke dalam suatu situasi permasalahan yang secara nyata dihadapi. Siswa diperlakukan sebagai subjek pembelajaran yang secara aktif melakukan praktik-praktik berbahasa (bertanya-menjawab) bersama teman-temannya pada situasi tertentu.³⁶

لعب الأدوار هو طريقة استيعاب المواد التعليمية بواصلة نشر الخيال و الخبرة الباطنية عند التلاميذ. نشر الخيال و الخبرة

³⁵ Jumanta Hamdayama, *Model dan Metode Pembelajaran Kreatif dan Berkarakter*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2014), h. 189

³⁶ Miftahul Huda، المرجع السابق،

الباطنية قام بها التلاميذ بدورهم كزعيم حي أو المادة. يعقد هذا اللعب بأكثر من نفر واحد، و هذه الحال تتعلق بما يدوره الأنفار. و في استراتيجية لعب الأدوار تركز في اشتراك الانفعال و مراقبة الحواس بحالة المشكلة المواجهة. صار التلميذ فاعلا في التعليم يعمل العمليات اللغوية (عملية السؤال و الجواب) مع الأصحاب في حالة معينة.

Strategi *Role Playing* adalah suatu cara penguasaan bahan-bahan pelajaran melalui pengembangan imajinasi dan penghayatan peserta didik. Pengembangan imajinasi dan penghayatan dilakukan peserta didik dengan memerankannya sebagai tokoh hidup atau benda mati. Permainan ini pada umumnya dilakukan lebih dari satu orang, hal ini bergantung kepada apa yang diperankan.³⁷

لعب الأدوار هو طريقة استيعاب المواد التعليمية بواصلة نشر الخيال و الخبرة الباطنية عند التلاميذ. نشر الخيال و الخبرة الباطنية قام بها التلاميذ بدورهم كزعيم حي أو المادة. يعقد هذا اللعب بأكثر من نفر واحد، و هذه الحال تتعلق بما يدوره الأنفار.

خبرة التعلم المحصول من هذه الاستراتيجية تشتمل على قدرة العمل معاً، و المواصلة و تقديم الواقعة بواصلة القيام بلعب الدور، و التلاميذ يجربون في استكشاف المواصلات بين الناس

³⁷ Jumanta Hamdayama، المرجع السابق

بطريقة العرض و المناقشة بذلك العرض، حتى يمكن أن يستكشف التلاميذ الشعور و السلوك و النتائج و أنواع استراتيجيات تحليل المشكلة.

Dalam *Role Playing* murid diperlakukan sebagai subjek pembelajaran, secara aktif melakukan praktik-praktik berbahasa (bertanya dan menjawab dalam bahasa Arab) bersama teman-temannya pada situasi tertentu. Proses pembelajaran memahami kebebasan berorganisasi, dan menghargai keputusan bersama, peserta didik akan lebih berhasil jika mereka diberikan kesempatan memainkan peran dalam bermusyawarah, melakukan pemungutan suara terbanyak dan bersikap mau menerima kekalahan sehingga dengan melakukan berbagai kegiatan tersebut dan secara aktif berpartisipasi, mereka akan lebih mudah menguasai apa yang mereka pelajari.³⁸

و في لعب الأدوار كان التلميذ كفاعل التعليم، و هو يعمل فعليا التطبيقات اللغوية (القيام بالسؤال و الجواب باللغة العربية) مع الأصحاب في حالة معينة. و كانت عملية التعليم إفهام حرية القيام بالمنظمة، و تثنين التقرير الجماعي، و سوف ينجح التلاميذ بأكثر نجاحا إذا قدم لهم المناسبة للقيام بلعب الدور في المشاورة و بأكثر اتفاقا و يريد أن يقبل الفشل، و بالقيام بأنواع العمليات و يشتركون بتلك العملية سوف يسهل لهم أن يستوعبوا على ما يتعلمونه.

³⁸ نفس المرجع، ص. ١٩٠

في معنى لعب الأدوار إذن، نوع اللعب الحركي فيه هدف و نظام و عنصر حري و عقد فيه عملية التطبيقات اللغوية فعليا. و استراتيجية لعب الأدوار هو خطة التعليم التي تستخدم اللعب الحركي و يعقد فيه التطبيقات اللغوية فعليا.

(ب) خطوات استراتيجية لعب الأدوار

يرى مفتاح الهدى أن خطوات استراتيجية لعب الأدوار كما في التالي:

1. Guru menyusun/menyiapkan skenario yang akan ditampilkan.
2. Guru menunjuk beberapa siswa untuk mempelajari skenario dalam waktu beberapa hari sebelum pelaksanaan Kegiatan Belajar Mengajar.
3. Guru membentuk kelompok siswa yang masing-masing beranggotakan 4 orang.
4. Guru memberikan penjelasan tentang kompetensi yang ingin dicapai.
5. Guru memanggil para siswa yang sudah ditunjuk untuk melakukan skenario yang sudah dipersiapkan.
6. Masing-masing siswa berada di kelompoknya sambil mengamati skenario yang sedang diperagakan.
7. Setelah selesai ditampilkan, masing-masing siswa diberikan lembar kerja untuk memberi penilaian atas penampilan masing-masing kelompok.
8. Masing-masing kelompok menyampaikan hasil kesimpulannya.
9. Guru memberikan kesimpulan dan evaluasi secara umum.³⁹

³⁹ Miftahul Huda، المرجع السابق، ص. ٢٠٩-٢١٠

١٠. ينظم/يعد المدرس السيناريو/مخطط المسرحية سيعرضه
 ١١. يشير المدرس بعض التلاميذ ليتعلم المخطط المسرحية بعض الأيام قبل عملية التعليم و التعلم.
 ١٢. يجعل المدرس فرق التلاميذ لكل فرقة ٤ تلاميذ
 ١٣. يشرح المدرس عن الكفايات التي يحصل التلاميذ عليها.
 ١٤. يدعو المدرس التلاميذ الذين قد أشارهم المدرس ليدور السيناريو المعد.
 ١٥. كل تلميذ في فرقته مراقبا للسيناريو الذي يقوم به التلاميذ
 ١٦. بعد نهاية العرض، يقدم لكل تلميذ ورقة العمل لتقديم النتيجة على مظهر كل فرقة
 ١٧. تقدم كل فرقة نتيجة الاستنتاج
 ١٨. يقدم المدرس الاستنتاج و التثمين عاما.
- و أما عند جمراه كما نقله جمتا حمدياما، أن خطوات تعليم لعب الأدوار كما في التالي:

1. Memilih masalah, guru mengemukakan masalah yang diangkat dari kehidupan peserta didik agar mereka dapat merasakan masalah itu dan terdorong untuk mencapai penyelesaian.
2. Pemilihan peran yang sesuai dengan permasalahan yang akan dibahas, mendeskripsikan karakter dan apa yang harus dikerjakan oleh para pemain.
3. Menyusun tahap-tahap bermain peran. Dalam hal ini guru telah membuat dialog sendiri.

4. Menyiapkan pengamat, pengamat dari kegiatan ini adalah semua siswa yang tidak menjadi pemain atau peran.
5. Pemeranan, pada tahap ini para peserta didik mulai bereaksi sesuai dengan peran masing-masing dan sesuai dengan apa yang terdapat pada skenario bermain peran.
6. Diskusi dan evaluasi, mendiskusikan masalah-masalah serta pertanyaan yang muncul dari siswa.
7. Pengambilan keputusan dari bermain peran yang telah dilakukan.⁴⁰

١. خيار المشكلة، يعبر المدرس المشكلة المقدمة من حياة التلاميذ ليقدروا على شعور المشكلة و مشجعون للحصول على تحليلها.
٢. خيار الدور المناسب بالمشكلة المبحوثة، و تصوير الخصيصة و ما لزم له أن يعمل اللاعب.
٣. تنظيم درجات لعب الدور. و في هذه الحال كون المدرس الحوار بنفسه.
٤. إعداد المراقب، و المراقب من هذه العملية هم جميع التلاميذ الذين لم يقوموا بلعب أو دور.
٥. القيام بالدور، و في هذه الدرجة يبدأ التلاميذ القيام بدورهم و لا بد أن يدوروا دورا اللعب كما في السيناريو أو مخطط المسرحية.

^{٤٠} Jumanta Hamdayama، المرجع السابق، ص. ١٩١

٦. المناقشة و التثمين أو التقدير، و هي القيام بمناقشة المشكلات و بتقديم الأسئلة من التلاميذ.

٧. التقرير من لعب الدور المعقود.

و عند أريس صائمين، أن خطوات لعب الأدوار هي :

1. Guru menyusun/menyiapkan skenario yang akan ditampilkan.
2. Menunjuk beberapa siswa untuk mempelajari skenario dua hari sebelum KBM.
3. Guru membentuk kelompok siswa yang anggotanya 4 orang.
4. Memberikan penjelasan tentang kompetensi yang ingin dicapai.
5. Memanggil para siswa yang sudah ditunjuk untuk melakukan skenario yang sudah dipersiapkan.
6. Masing-masing siswa duduk dikelompoknya, sambil memerhatikan skenario yang sedang diperagakan.
7. Setelah dipentaskan, masing-masing siswa diberikan kertas sebagai lembar kerja untuk membahas.
8. Masing-masing kelompok menyampaikan hasil kesimpulannya.
9. Guru memberikan kesimpulan secara umum.
10. Evaluasi
11. Penutup.⁴¹

١. ينظم/يعد المدرس السيناريو المعروض

٢. إشارة بعض التلاميذ دراسة السيناريو يومين من قبل بداية عملية التعلم

⁴¹ Aris Shoimin, *68 Model Pembelajaran Inovatif dalam Kurikulum* 2013, (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2014), h. 162

٣. يكون المدرس الفرو لكل فرقة ٤ أشخاص
 ٤. تقديم الشرح أو البيان عن الكفاءة المحسولة
 ٥. يدعو المدرس التلاميذ قد أشارهم للقيام باسنياريو أو مخطط المسرحية المعدة.
 ٦. يجلس كل تلميذ في فرقته اهتماما باسنياريو المعروض
 ٧. بعد العرض، يقدم لكل تلميذ ورقة العمل للبحث
 ٨. يقدم كل فرقة نتيجة الخلاصة
 ٩. يقدم المدرس الخلاصة عامة
 ١٠. التقدير أو التقييم
 ١١. الاختتام
- و من بعد الأراء امذكورة، فتفهم الكاتبة أن خطوات تعليم لعب الأدوار هي ينظم/يعد المدرس السيناريو المعروض، يشير المدرس بعض التلاميذ دراسة السيناريو يومين من قبل بداية عملية التعلم، يكون المدرس الفرق لكل فرقة ٤ أشخاص، يقدم المدرس الشرح أو البيان عن الكفاءة المحسولة، يدعو المدرس التلاميذ قد أشارهم للقيام باسنياريو أو مخطط المسرحية المعدة، لا بد لكل تلميذ أن يشترك في فرقته اهتماما باسنياريو المعروض، و بعد

العرض، يقدم لكل تلميذ ورقة العمل للبحث ثم يقدم كل فرقة نتيجة الخلاصة، و يقدم المدرس الخلاصة عامة.
ت) المزايا و العيوب لاستراتيجية لعب الأدوار

أ. مزايا استراتيجية لعب الأدوار هي :

1. Dapat memberi kesan pembelajaran yang kuat dan tahan lama dalam ingatan siswa.
2. Bisa menjadi pengalaman belajar menyenangkan yang sulit dilupakan
3. Membuat suasana kelas menjadi lebih dinamis dan antusias
4. Membangkitkan gairah dan semangat optimisme dalam diri siswa serta menumbuhkan rasa kebersamaan, dan
5. Memungkinkan siswa untuk terjun langsung memerankan sesuatu yang akan dibahas dalam proses belajar.⁴²

٦. تقديم أثر التعليم الوثيق و الدوام في ذهن التلميذ

٧. كون التعليم خبرة التعلم الحري و لا يمكن نسيانها

٨. جعل هيئة الصف محركا و مشجعا

٩. نهوض الغيرة و جهد التفاؤل في نفس التلميذ و تنمية

المعية

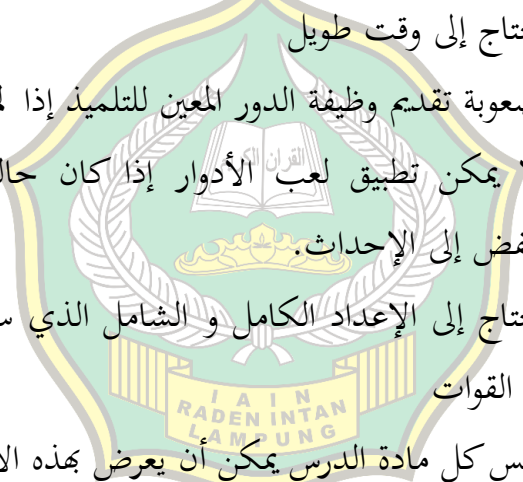
١٠. امكان التلميذ أن يدور مباشرة الشيء المبحوث

في عملية التعلم.

عيوب استراتيجية لعب الأدوار هي :

^{٤٢} Miftahul Huda، المرجع السابق، ص. ٢١٠

1. Banyaknya waktu yang dibutuhkan
2. Kesulitan menugaskan peran tertentu kepada siswa jika tidak dilatih dengan baik
3. Ketidakmungkinan menerapkan Role Playing jika suasana kelas tidak kondusif
4. Membutuhkan persiapan yang benar-benar matang yang akan menghabiskan waktu dan tenaga
5. Tidak semua materi pelajaran dapat disajikan melalui strategi ini.⁴³

- 
١. تحتاج إلى وقت طويل
 ٢. صعوبة تقديم وظيفة الدور المعين للتلميذ إذا لم يدرّب جيداً
 ٣. لا يمكن تطبيق لعب الأدوار إذا كان حالة الصف غير مفض إلى الإحداث.
 ٤. يحتاج إلى الإعداد الكامل و الشامل الذي سينهي الأوقات و القوات
 ٥. ليس كل مادة الدرس يمكن أن يعرض بهذه الاستراتيجية.

ب. مهارة الكلام

أ) تعريف مهارة الكلام

Berbicara (*kalam*) secara etimologis adalah perkataan, pecakapan, dan pembicaraan. Adapun pengertian berbicara (*kalam*) dalam perspektif terminologis adalah mengucapkan bunyi-bunyi bahasa Arab secara benar dan akurat, dan bunyi-bunyi tersebut keluar dari *makhraj al-huruf* yang telah menjadi konsensus pakar bahasa.⁴⁴

^{٤٣} نفس المرجع

⁴⁴ Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Jakarta: PT Rajagrafindo Persada, 2014), h. 95

الكلام لغة عبارة، محادثة و حوار. و أما تعريف الكلام في الاصطلاح هو تعبير أصوات اللغة العربية جيّدا ضابطا، و هذه الأصوات تخرج من مخارج الحروف كما أجمعه عالم اللغة.

يرى حنري غنتور تريغان أن :

berbicara adalah kemampuan mengucapkan bunyi-bunyi artikulasi atau kata-kata untuk mengekspresikan, menyatakan atau menyampaikan pikiran, gagasan, dan perasaan.⁴⁵

الكلام هو قدرة تعبير الأصوات ذات معنى أو الكلمات لإظهار و تعبير أو تقديم الفكرة و الرأي و الشعور.

Keterampilan berbicara merupakan salah satu jenis kemampuan berbahasa yang ingin dicapai dalam pengajaran bahasa Arab.⁴⁶ Kemahiran berbicara adalah kemampuan seseorang untuk mengucapkan artikulasi bunyi-bunyi atau kata-kata dengan aturan-aturan kebahasaan tertentu untuk menyampaikan ide-ide dan perasaan.⁴⁷

كانت مهارة الكلام نوع من مهارات اللغة المحسولة في تعليم اللغة العربية. مهارة اللغة هي قدرة أحد لتعبير معاني الأصوات أو الكلمات بالنظم اللغوية المعينة لتعبير الأراء و الشعور.

Keterampilan berbicara pada hakikatnya merupakan keterampilan mereproduksi arus sistem bunyi artikulasi yang

⁴⁵ Henry Guntur Tarigan, *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2015), h. 16

⁴⁶ Syaiful Mustofa، المرجع السابق، ص. ١٣٦

⁴⁷ Aziz Fachrurrozi dan Erta Mahyuddin, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: CV. Pustaka Cendekia Utama, 2002), h. 129

bertujuan untuk menyampaikan kehendak, kebutuhan perasaan, dan keinginan kepada orang lain.⁴⁸

مَهَارَةُ الْكَلَامِ فِي حَقِيقَةِ مَعْنَاهَا مَهَارَةُ لِنَقْلِ الصُّورَةِ لِتِيَارِ نَظْمِ
الصُّوْتِ ذُو مَعْنَى الَّذِي يَهْدَفُ إِلَى تَقْدِيمِ الْإِرَادَةِ وَ حَاجَةِ الشَّعْرِ وَ
الْقَصْدِ إِلَى الْآخَرِ.

بالنظر إلى الآراء المذكورة، فيمكن الاستنتاج أن مهارة الكلام هي
قدرة أحد لتعبير الأصوات ذات معنى أو الكلمات بانظم اللغوية
المعينة لتقديم الآراء و الشعور. القرآن الكريم
(ب) نموذج تدريب مهارة الكلام
هناك بعض نماذج تدريب مهارة الكلام و هي تدريب المراقبة و
التعيين، و تدريب المحادثة و الحكاية و المناقشة و تدريب الخطابة.

a). Latihan asosiasi dan identifikasi

Latihan ini dimaksudkan untuk melatih spontanitas siswa dan kecepataannya dalam mengidentifikasi dan mengasosiasikan makna ajaran yang didengarnya.

Bentuk latihannya sebagai berikut:

1. Guru menyebut satu kata dan siswa menyebut kata lain yang ada hubungannya dengan kata tersebut. Contoh : guru menyebutkan يَدٌ yang artinya tangan, kemudian siswa menyebutkan kata أَصَابِحُ yang artinya jari-jari.
2. Guru menyebutkan satu kata تَلْمِذٌ benda atau isim dan siswa menyebutkan kata sifat yang sesuai. Contoh : مُجْتَهِدٌ guru menyebutkan kata yang artinya murid kemudian siswa menyebutkan kata yang artinya rajin.

b). Latihan percakapan

⁴⁸ Syaiful Mustofa، المرجع السابق، ص. ١٣٨

Latihan ini terutama mengambil topik tentang kehidupan sehari-hari yang dengan kehidupan siswa. Latihan ini bisa diawali dengan menghafalkan model dialog ataupun percakapan bebas.

c). Bercerita

Siswa diminta untuk bercerita di depan kelas, baik dengan menggunakan tema bebas ataupun tema yang ditentukan oleh guru. Tema cerita biasanya berupa pengalaman pribadi siswa.

d). Diskusi

Model ini biasanya dilakukan dengan cara kelompok. Topik masalah dalam diskusi biasanya oleh guru dan para siswa berdiskusi untuk mencari pemecahannya.

e). Berpidato

Kegiatan ini biasanya dilakukan setelah siswa mempunyai cukup pengalaman dalam berbagai kegiatan berbicara yang lain seperti percakapan, bercerita, diskusi dan lain-lain.⁴⁹

أ. تدريب المراقبة و التعيين

يقصد هذا التدريب لتدريب بديهة التلميذ و سرعته في

تعيين و ترابط المعنى المسموع.

و شكل تدريبيه كما في التالي :

١. يذكر المدرس كلمة و التلميذ يذكر الكلمة الأخرى لها

علاقة بتلك الكلمة. المثال : يذكر المدرس كلمة "يد"

ثم يذكر التلميذ كلمة "أصابع"

⁴⁹ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005), Cet-3, h. 37

٢. يذكر المدرس كلمة "تلميذ" و التلميذ يذكر كلمة "مجتهد"

ب. تدريب المحادثة

هذا التدريب بالموضوع عن الحياة اليومية عند التلميذ يمكن أن يبدأ هذا التدريب بحفظ نموذج الحوار أو المحادثة الحرة.

ج. تدريب الحكاية

يطلب من التلميذ أن يحكي حكاية في مقدم الصف، إما باستخدام الموضوع الحر و إما باستخدام الموضوع الذي عينه المدرس. و موضوع الحكاية من خبرة نفس التلميذ.

د. تدريب المناقشة

يعقد هذا التدريب بطريقة الفرق. مشكلة مادة الموضوع يناقشها المدرس و التلاميذ لتحليلها.

هـ. تدريب الخطابة

تعقد هذه العملية بعد أن استحق التلميذ خبرة كافية في أنواع عمليات الكلام الأخرى مثل المحادثة و الحكاية و المناقشة و غيرها.

ت) نواحي انتاج/تقييم مهارة الكلام

نواحي تقييم مهارة الكلام كما اقترحه علماء اللغة هي تشمل على نواحي اللغة و غير اللغة.

a). Aspek kebahasaan

Aspek kebahasaan yang digunakan untuk menilai kemahiran berbicara seseorang sebagaimana disarankan oleh para ahli meliputi :

- Pengucapan (*makhraj*)
- Penempatan tekanan (*mad, syiddah*)
- Nada dan irama
- Pilihan kata
- Pilihan ungkapan
- Susunan kalimat
- Variasi

b). Aspek non-kebahasaan

Sedangkan aspek non bahasa yang digunakan untuk menilai kemahiran berbicara sebagaimana disarankan oleh para ahli meliputi:

- Kelancaran
- Penguasaan topik
- Penalaran (pemahaman)⁵⁰

أ. النواحي اللغوية

و من النواحي اللغوية المستخدمة لتقييم مارة كلام أحد تشتمل على :

- النطق (المخرج)
- المد و الشدة

⁵⁰ نفس المرجع، ص. ١٢٥

- لحن الصوت و النظم

- خيار الكلمة

- خيار العبارة

- تركيب الجمل

- التنوع

ب. النواحي غير اللغوية

- طلاقة

- الاستيعاب على الموضوع

- الادراك (الفهم)

ج. استراتيجية لعب الأدوار في ترقية مهارة كلام اللغة العربية

التفسير من الكلام هو تعبير الأصوات العربية بالصحيح. يرى نصير

عبد الله الغني و عبد الحميد عبد الله كما نقله ذو الحنان أن :

bunyi-bunyi tersebut ke luar dari makharij al-huruf yang telah menjadi konsensus pakar bahasa. Keterampilan berbicara ini dapat dicapai melalui beberapa latihan (praktik).⁵¹

هذه الأصوات تخرج من مخارج الحروف التي قد اتفق بها علماء اللغة. و هذه مهارة الكلام يمكن الحصول عليها ببعض التدريبات (التطبيق).

⁵¹ Zulhannan، المرجع السابق، ص. ١٩١

Dalam strategi *Role Playing* murid diperlakukan sebagai subjek pembelajaran, secara aktif melakukan praktik-praktik berbahasa (bertanya-menjawab dalam bahasa Arab) bersama teman-temannya dalam situasi tertentu.⁵²

و في استراتيجية لعب الأدوار يكون التلميذ كموضوع التعليم، يعقد التطبيقات اللغوية فعليا (القيام بالسؤال و الجواب باللغة العربية) مع الأصحاب في حالة معينة.

استراتيجية لعب الأدوار (لعب الدور) عند بشري مصطفى و عبد الحميد:

yaitu merupakan salah satu langkah yang bisa dilakukan guru dalam proses pembelajaran *kalam* (berbicara).⁵³

هي خطوة يمكن أن يعقدها المدرس في عملية تعليم الكلام.

و هذا يناسب بما قاله عزيز فخر الرازي و إرتا محي الدين أن :

di antara teknik-teknik yang bisa digunakan untuk pengajaran keterampilan berbicara adalah salah satunya dengan bermain peran (*Role Playing*).⁵⁴

من التقنيات التي يمكن استخدامها لتعليم مهارة الكلام هي القيام بلعب الدور (لعب الأدوار)

⁵² Jumanta Hamdayama، المرجع السابق، ص. ١٩٠

⁵³ Bisri Mustofa dan Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2012), h.88

⁵⁴ Aziz Fachrurrozi dan Erta Mahyuddin، المرجع السابق، ص. ١٣٩ -

اتضح من النظريات المذكورة أن عند بشري مصطفى و عبد الحميد أن استراتيجية لعب الأدوار خطوة من الخطوات يمكن أن يستخدمها المدرس في تعليم الكلام. و في استراتيجية لعب الأدوار يكون التلاميذ كموضوع التعليم، ثم يعقدون التطبيقات اللغوية فعليا (القيام بالسؤال و الجواب باللغة العربية).

د. مادة التعليم

أ. تعريف مادة التعليم

مادة الدرس أو المادة التعليمية هي المعرفة و المهارة و السلوك لا بد أن يدرسها التلاميذ للحصول على معيار الكفاءة المطبقة. يرجى أن تكون المادة المختارة لعملية التعليم لا بد أن تدفع إلى حصول معيار الكفاءة، و الكفاءة هي الأساس. و دور مادة التعليم مهمة في عملية التعليم و التعلم، و لذلك أن لا تكون المادة المعروضة بدون إمعان. و لا بد أن تكون المادة متابعة المبادئ المقررة لتكون المادة جيدة مثالية.

ب. هدف التعليم

هدف تعليم الكلام عند التلاميذ بواصلة عملية المحادثة، و
يرجى من التلاميذ أن يلفظوا و يطبقوا محادثة اللغة العربية جيدا طلاقة.

ج. مادة الدرس

الدرس الثاني : اللغة العربية

الدرس الثالث : اعمالنا اليومية

الدرس الرابع : الذهاب إلى المدرسة

الدرس الخامس : كيفية الوضوء

الدرس السادس : كيف نصلي

الدرس السابع : نتعلم الحساب

الدرس الثامن : مكتبة المدرسة

الدرس التاسع : العربية بالتلفزيون

الدرس العاشر : المهنة

الدرس الحادي عشر : المؤمنون والمؤمنات⁵⁵

و أما من بعض المواد المذكورة، ستبحث الكاتبة عن المهنة فقط.

الحوار : مهن الإنسان

⁵⁵ Darsono dan T. Ibrahim, *Fasih Berbahasa Arab*, (Solo: PT. Tiga Serangkai, 2003)

المدرّس : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
 الطّلاب : و عليكم السّلام ورحمة الله وبركاته
 المدرّس : ما مهنة أبيك يا أحمد ؟
 أحمد : أبي مدرّس هو يعلم التلاميذ في المدرسة
 المدرّس : لماذا يذهب الفلاح إلى المزرعة يا زينب ؟
 زينب : هو يذهب إلى المزرعة ليزرع الرّزّ
 المدرّس : لماذا يريد الطّبيب أن يذهب إلى المستشفى ؟
 يوسف : يريد الطّبيب أن يذهب إلى المستشفى ليعالج المرضى
 المدرّس : هل ينجح الكسلان في المستقبل ؟
 فاطمة : لن ينجح الكسلان في المستقبل
 المدرّس ؟ ولذلك علينا أن نجتهد في أعمالنا ومهنتنا لننجح في مستقبلنا

الباب الثالث

طريقة البحث

الطريقة هي آلة المساعدة المستخدمة لسير عملية البحث. و لذلك ليكون البحث طابعيا فيحتاج إلى استخدام الطريقة، و باستخدام الطريقة سوف يحصل منها البيانات المناسبة بالهدف المقرر. يرى محمد علي أن:

“Metode penelitian adalah suatu cara mencari bukti-bukti yang muncul sehubungan dengan masalah itu, yang dilakukan secara hati-hati sekali sehingga diperoleh pemecahannya.”⁵⁶

طريقة البحث هي طريق البحث عن الحقائق النامية المتعلقة بالمشكلة، و يعقد منتبها حتى يمكن الحصول على تحليلها.

Metode sama artinya dengan metodologi yaitu suatu penyelidikan yang sistematis dan formulasi metode-metode yang akan digunakan dalam penelitian.⁵⁷

الطريقة نفس المعنى بعلم المنهج و هو التفتيش المنظم و تصيغ الطرائق التي ستستخدم في البحث. و أما عند حسين عمر أن :

metode merupakan salah satu jalan pengetahuan atau pemeriksaan suatu dengan benar.⁵⁸

⁵⁶ Narbuko Cholid, *Metodologi Penelitian* (Jakarta: Bumi Aksara, 2009), h. 2

⁵⁷ Zakiah Darajat, *Pengajaran Agama Islam*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2008), h. 1

⁵⁸ Husein Umar, *Metode Penelitian untuk Skripsi dan Tesis Bisnis*, (Jakarta: PT. Grafindo, 2009), h. 21

الطريقة إحدى طرق المعرفة أو فحص الشيء بالصحيح.

Sedangkan penelitian adalah semua kegiatan pencarian, penyelidikan, dan percobaan secara alamiah dalam suatu bidang tertentu, untuk mendapatkan fakta-fakta atau prinsip-prinsip baru yang bertujuan untuk mendapatkan pengertian baru dan menaikkan tingkat ilmu secara teknologi.⁵⁹

و أما البحث هو جميع عملية البحث و التفتيشو التجربة طبيعيا في المجال المعين، و لإيجاد الحقائق أو المبادئ الحديثة التي تهدف لإيجاد التعريف الجديد و رفع درجة العلم تقنولوجيا. و بذلك يمكن الفهم أن طريقة البحث هي طرق عقد المراقبة أو بحث استخدام الفكرة مستمرا بواصلة التدرجات المقررة.

أ. نوع البحث

كان هذا البحث يستخدم فيه بحث الإجرائي (PTK). و بحث

الإجرائي هو البحث الذي يعقده المدرس في صفه بواصلة الصورة المنعكسة لنفسه، بهدف لإصلاح و ترقية وظيفته كالمعلم، حتى ترتقي نتيجة تعلم التلاميذ.

تعريف بحث الإجرائي (PTK) عند كورت لوين (Kurt Lewin)

كما نقله كوناندار هو :

⁵⁹ Margono, *Metodologi Pendidikan Tindakan*, (Jakarta: Rieneka Cipta, 2010), h. 1

suatu rangkaian langkah yang terdiri atas empat tahap, yakni perencanaan, tindakan, pengamatan, dan refleksi.⁶⁰

الخطوات التي تشتمل على أربع درجات و هي الخطة و العملية و المراقبة و الصورة المنعكسة.

يرى سوهارسمي أريكوتا أن :

penelitian tindakan kelas (*Classroom Action Research*) ada tiga pengetahuan yang diterangkan :

1. Penelitian adalah kegiatan mencermati suatu objek dengan menggunakan cara dan aturan metodologi tertentu untuk memperoleh data atau informasi yang bermanfaat dalam meningkatkan mutu suatu hal yang menarik minat dan penting bagi peneliti.
2. Tindakan adalah suatu aktivitas yang sengaja dilakukan dengan tujuan tertentu yang berbentuk siklus kegiatan dengan tujuan untuk memperbaiki atau meningkatkan mutu atau kualitas proses belajar mengajar.⁶¹
3. Kelas adalah sekelompok peserta didik yang dalam waktu yang sama, menerima pelajaran yang sama dari guru yang sama juga.⁶²

لبحث الإجرائي (*Classroom Action Research*) ثلاثة تعريفات بالشرح التالي:

⁶⁰ Kunandar, *Langkah Mudah Penelitian Tindakan Kelas Sebagai Pengembangan Pofesi Guru*, (Jakarta: PT Rajagrafindo Persada), Cet. Ke-7, h. 42

⁶¹ نفس المرجع، ص. ٤٥

⁶² Suharsimi Arikunto, Suhardjono, Supardi, *Penelitian Tindakan Kelas*, (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2007), h. 2-3

١. البحث هو عملية فحص شيء باستخدام الطريقة أو نظام علم المنهج المعين للحصول على البيانات أو الأخبار النافعة في ترقية جودة الشيء الذي يجذب الرغبة و مهم عند الباحث.

٢. التصرف هو العملية التي تعقد عمدا بهدف معين على شكل دور العملية لإصلاح أو ترقية جودة عملية التعليم و التعلم.

٣. الصف هو فرقة التلاميذ في نفس الوقت يقبلون نفس الدرس من نفس المدرس.

تأسيسا على ثلاثة الحدود المذكورة، فيمكن الاستنتاج أن بحث الإجرائي هو التفتيش أو المراقبة على عملية التعلم على شكل التصرف، و هو يعقد و يحدث في الصف معيا.

و أما عند م ج. نيف (Mc. Niff)، كما نقله جماعة المؤلفين

لمؤسسة صوت الشعب (Tim Penyusun Yayasan Suara Bangsa) أن :
 penelitian tindakan kelas pada hakekatnya adalah merupakan suatu bentuk penelitian yang bersifat reflektif yang dilakukan oleh pendidik sendiri yang hasilnya dapat dimanfaatkan sebagai alat untuk pengembangan kurikulum, pengembangan sekolah, pengembangan keahlian mengajar dan sebagainya.⁶³

⁶³ Muslikah, *Sukses Profesi Guru Dengan Penelitian Tindakan Kelas*, (Yogyakarta: Interprebook, Edisi I), h. 32

بحث الإجرائي هو شكل البحث انعكاسي يقوم به المرء بنفسه و يمكن انتفاع نتيجته كآلة لنشر المنهج و تنمية المدرسة و نشر المهنة التعليمية و غيرها.

(١) صفة البحث

Dilihat dari sifatnya Penelitian Tindakan Kelas bersifat partisipatif dalam arti peneliti terlibat dalam penelitian, bersifat kolaboratif karena melibatkan orang lain (kolaborator) dalam penelitiannya, dan bersifat kualitatif karena peneliti berinteraksi dengan subjek penelitian secara alamiah, dalam artian penelitian berjalan sesuai dengan jalannya layaknya yang dilakukan oleh peneliti kualitatif.⁶⁴

بالنظر إلى صفة بحث الإجرائي أنه اشتراكي و يعني أن الباحث مشترك في البحث، و هو أيضا تعاوي لأن فيه اشتراك الآخر (المتعاون)، و كفي لأن الباحث يتصل بموضوع البحث طبعيا، و يعني البحث يجري بمناسبة ما قام به الباحث الكيفي.

(٢) موضوع و موضع البحث

الموضوع في هذا البحث هم تلاميذ الصف الثامن بالمدرسة

منجكونجارا بعدد 30

⁶⁴ Emzir, *Metodologi Penelitian Kuantitatif Kualitatif*, (Jakarta, PT Rajagrafindo Persada, 2010,) h. 257

تلميذا. و أما الموضوع في هذا البحث هو جميع عملية تعلم
درس اللغة العربية بالصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية
المتحدة بيت النور فنجور لامبونج الوسطى.

ب. اجراءات البحث

هناك بعد العلماء الذين يعبرون منهج بحث التصرف بالصورة
البيانية المتفرقة، و لكن هناك أربع درجات اللازمة و هي :

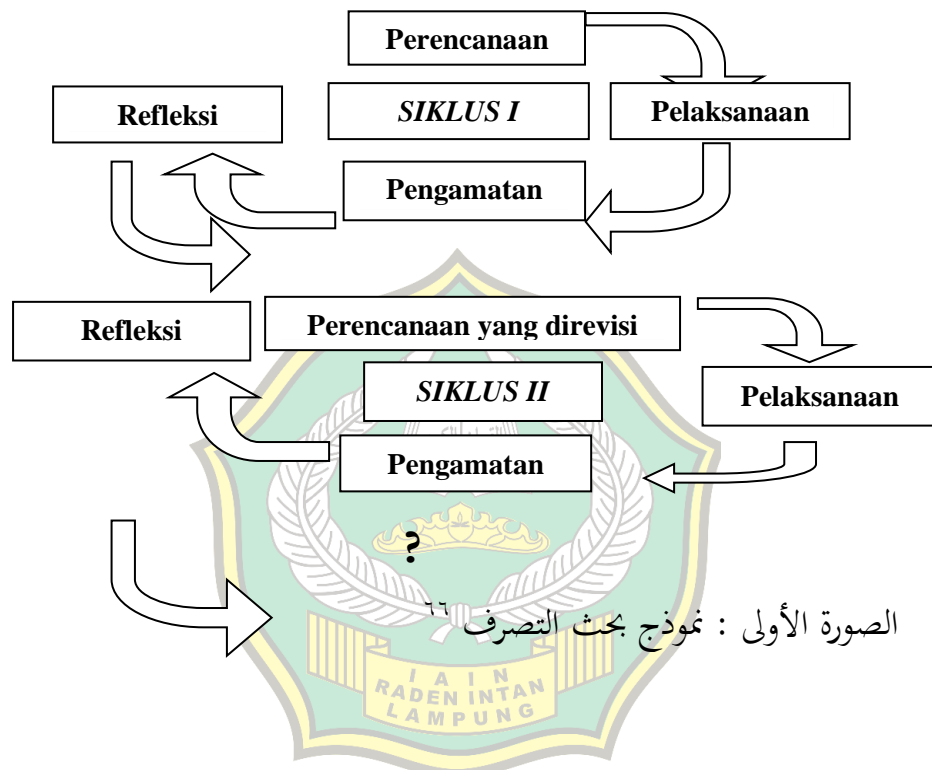
(1) Perencanaan, (2) Pelaksanaan, (3) Pengamatan, dan (4)
Refleksi.⁶⁵

(١) الخطة، (٢) العملية، (٣) المراقبة، و (٤) الصورة المنعكسة.

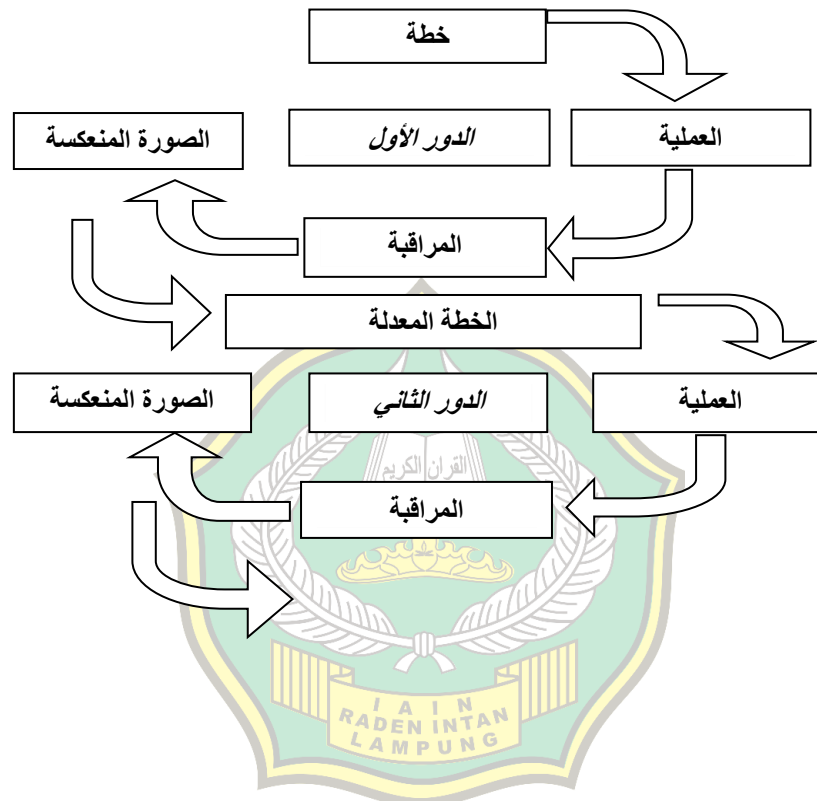
كان هذا البحث يبحث الإجرائي. و يستخدم هذا المنهج نظام
لولي الصورة المنعكسة للنفس الذي يبدأ من الخطة ثم العملية ثم المراقبة
ثم الصورة المنعكسة و المراجعة إلى الخطة التي كانت أساسا لخطة تحليل
المشكلة.

التصميم من بحث الإجرائي يمكن النظر إلى الصورة التالية :

⁶⁵ Didik Komaidi, dan Wahyu Wijayanti, *Panduan Lengkap PTK*,
(Yogyakarta: Sabda Media, Cet Pertama), h. 36



⁶⁶ Suharsimi Arikunto, dkk, *Penelitian Tindakan Kelas*, (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2011), Cet.Ke 11, h. 74



ج. خطوات البحث

أ) الخطة

Tahapan ini berupa menyusun rancangan tindakan yang menjelaskan tentang apa, mengapa, kapan, dimana, oleh siapa, dan bagaimana tindakan tersebut akan dilakukan.⁶⁷

هذه الدرجة كتنظيم خطة العملية التي تشرح عن ماذا، لماذا، متى، أين، من قام به، وكيف ستعقد العملية. تعقد الباحثة الملاحظة بالمدرسة المبحوثة لتعيين المشكلة عن تصور التلاميذ و عملية التعليم في الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى. و بعد معرفة المشكلة، فحطت الكاتبة التعليم في الصف و هو بتقرير المادة، و الاستراتيجية و تكوين إعداد عملية التعليم ثم تكوين الجدول و الأداة.

و في هذا الدور لابد القيام بخطة العمل و العملية و المراقبة و الصورة المنعكسة. و أما الدرجات في خطة بحث الإجرائي كما في التالي:

١. إعداد الوقت و المادة

٢. السيناريو للتعليم

⁶⁷ Suharsimi Arikunto، المرجع السابق، ص. ٧٥

٣. إعداد الاستراتيجية المستخدمة

٤. تكوين أداة الاختبار

ب) العملية

كان في هذا الدور تعقد الكاتبة التعليم الذي تستخدم فيه استراتيجية دور اللعب. و في التعليم ستستخدم الكاتبة إعداد التعليم المرتب و تقديم المادة المقدمة لدي التلاميذ.

(١) العملية الأولى / البداية

أ. يدعو المدرس التلاميذ للقيام بالدعاء جماعة قبل بداية التعليم

ب. يقرأ المدرس كشف الحضور للتلاميذ

ج. يقدم المدرس هدف التعليم

د. يقدم المدرس التشجيع و الادراك بالترابط

(٢) نواة العملية

أ. يقسم المدرس تلاميذ الصف فيه ٣٠ تلاميذ إلى عشرة

فرق كل فرقة تشتمل على ٣ حتى ٤ تلاميذ

ب. يدعو المدرس التلاميذ الذين قد أشارهم المدرس ليلعبوا

السيناريو المعدة.

ج. لا بد أن يسكن كل تلميذ في فرقته اهتماما بالسيناريو المعروض.

د. يهتم المدرس بكل فرقة في عرض الدور

هـ. يقدم المدرس الاعتبار لذي التلاميذ

(٣) العملية الأخيرة (الاختتام)

أ. يستنتج المدرس و التلاميذ معا

ب. يختتم المدرس و التلاميذ العملية

ج. تقدم السلام

ت) الملاحظة أو المراقبة

الملاحظة أو المراقبة هي عملية المراقبة قامت بها الباحثة في دور الملاحظة و عملية التصرف معا. و تعقد المراقبة لذي المربي و التلاميذ في عملية التعليم باستراتيجية تعليم دو واللعب على أساس ورقة المراقبة. و نتيجة المراقبة الموجودة تستخدم لإصلاح عملية التعليم من عملية تطبيق التصرف التي ستخطط في الدور بعده.

ث) الصورة المنعكسة

الصورة المنعكسة هي عملية التحليل و الفهم و تكوين التصحيح على أساس المراقبة تتوجد نتيجة الصورة المنعكسة من

نتيجة ملاحظة كل الدور المجموعة و تحليل و تستخدم هذه النتيجة لتصحيح العملية في الدور بعده.

د. أداة جمع البيانات

أداة جمع البيانات هي عملية لإيجاد البيانات المحتاة و يمكن تجهيزها لتكون البيانات المعروضة المناسبة بالمشكلة المواجهة في هذا البحث. و طريقة جمع البيانات المستخدمة تشتمل على الملاحظة و المقابلة و الاختبار و وثيقة مدرس اللغة العربية بمساعدة رئيس المدرسة. أ. الملاحظة

Observasi diartikan sebagai pengamatan dan pencatatan secara sistematis terhadap gejala yang tampak pada objek penelitian.⁶⁸

الملاحظة تعنى المراقبة و اليد منظمًا على المظاهر في موضع

البحث. و عند سوترسنو هادي أن :

observasi adalah pengamatan dan pencatatan secara sistematis terhadap gejala atau fenomena yang diselidiki.⁶⁹

الملاحظة هي المراقبة و القيد المنظمة على الظواهر المفحوصة

⁶⁸ S. Margono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2004), h. 158

⁶⁹ Sutrisno Hadi, *Metodologi Research*, Jilid I dan II, (Yogyakarta: Fakultas Psikologi UGM), h. 207

يرى يوسف سواندي، أن هناك نوعا الملاحظة هما
الملاحظة المشتركة و الملاحظة غير المشتركة.

1) *Participant observation*

Dalam hal ini peneliti ikut menjadi objek yang di observasi. Sebagai contoh apalagi kita ingin mengetahui bagaimana kehidupan pedagang bakmi di ibu kota yang berasal dari daerah. Peneliti ingin mengetahui bagaimana kegiatan dan kehidupan pedagang bakmi baik diibu kota maupun didaerah masing-masing. Dalam hal ini peneliti agar dapat mengetahui bagaimana kehidupan yang sebenarnya peneliti harus ikut serta menjdi tukang bakmi.

2) *Non participant observation*

Dalam hal *non participant observation*, si peneliti tidak perlu ikut menjadi objek yang diobservasi. Sebagai contoh apabila kita ingin meneliti berapa pengguna mobil pada hari-hari minggu atau hari-hari libur, maka si-peneliti cukup mengamati lalu lintas pengendara dijalan tol. Biasanya dalam melakukan observasi sipeneliti tidak menampakkan dirinya sehingga tidak membuat kecurigaan bagi yang diamati.⁷⁰

(١) الملاحظة المشتركة

و في هذه الحال يشترك الباحث في كونه الموضع
الملاحظ. المثل نريد أن نعرف كيفية حياة بائع الشعيرية
في المدينة الذي يأتي من القرى. و الباحث سيعرف
كيف عملية و حياة بائع الشعيرية إما في المدينة و إما

⁷⁰ Jusuf Soewadji, *Pengantar Metodologi Penelitian*, (Jakarta: Mitra Wacana Media, 2012), h. 158

في القرية. و ليعرف الباحث كيف حياة بائع الشعيرية
حقيقتها فلا بد له أن يشترك في أن يكون بائع الشعيرية.

٢) الملاحظة غير المشتركة

و في الملاحظة غير المشتركة، لا يحتاج الباحث إلى
الاشتراك في أن يكون موضع الملاحظ. المثال إذا نريد أن
نبحث بعض مستخدمي السيارة في الأيام الإجازة، فيكفي
للباحث أن يراقب حركة المرور في الشارع العام. و في عقد
الملاحظة لا يظهر الباحث نفسه حتى لا يظهر سوء الظن
عند الموضع الملاحظ.

و الملاحظة تستخدمها الكاتبة في هذا البحث هي
الملاحظة المشتركة لأن الكاتبة تشترك مباشرة في تقديم التعليم
لدي التلاميذ باستخدام استراتيجية دور اللعب، حيث تطبق
الباحثة استراتيجية دور اللعب في التعليم للترقية مهارة كلام
التلاميذ و المدرس الملاحظ الذي يراقب و يكتب الأحوال
الواقعة طول عملية التعليم.

ب. المقابلة

Wawancara adalah proses tanya-jawab dalam
penelitian yang berlangsung secara lisan dalam mana dua
orang atau lebih bertatap muka mendengarkan secara

langsung informasi-informasi atau keterangan-keterangan.⁷¹

المقابلة هي عملية السؤال-الجواب شفويا في البحث حيث يتواجه الشخصين أو أكثر يسمعون الأخبار أو الشروح مباشرة.

مقابلة الخبير إحدى أدوات جمع البيانات للحصول على البيانات و الأخبار من التلاميذ شفويا. تعقد عملية المقابلة مواجهة مباشرة. وفي عملية المقابلة تقدم الكاتبة الأسئلة لدي الموضوع المبحوث، يطلب منه الشرح و الجواب من الأسئلة المقدمة و تكوين الملحوظة عن الأشياء المعبرة بين يدي الكاتبة.

يرى خالد نربوكو و أو أحمدي، أن المقابلة من ناحية إجراءاتها تشتمل على ثلاثة أقسام هي المقابلة الحرة (المقابلة غير المقيدة) و المقابلة المقيدة و المقابلة الحرة المقيدة.

أ) المقابلة الحرة

⁷¹ Cholid Narbuko dan Abu Ahmadi, *Metodologi Penelitian*, h. 83

المقابلة الحرة هي عملية المقابلة حيث يواجه المقابل غير عمد السؤال - الجواب إلى أسس المسألة من تركيز البحث و المقابل.

ب) المقابلة المقيدة

تسمى هذه المقابلة بالمقابلة الموجهة، المقابلة المراقبة أو المقابلة المنظمة، وهي المقابلة التي تستخدم فيها إرشاد أسس المشكلة المبحوثة.

ت) المقابلة الحرة المقيدة

المقابلة الحرة المقيدة هي توحيد بين المقابلة الحرة و المقابلة المقيدة. يكون المقابل أسس المشكلة المبحوثة، ثم يتابع المقابل الحالة في عملية المقابلة، و لا بد أن يواجه المقابل من يقابله إذا وقع الزيع في الإجابة. وظيفة توجيه المقابلة كمقيد لأن لا تخرج عملية المقابلة من الجهة. و في عمليتها يستخدم الباحث توجيه المقابلة الحرة المقيدة..

و من بعد إجراءات المقابلة المذكورة فتستخدم الكاتبة في عملية جمع البيانات المقابلة الحرة، و هي عملية

المقابلة غير عمد توجه إلى أساس المشكلة من تركيز البحث. و أما المقابلة تقدم لمدرس درس اللغة العربية و تلاميذ الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى الذين يقدرّون على تقديم الأخبار عن البيانات يحتاج إليها الباحثة عن تطبيق أو تنفيذ استراتيجية دور اللعب في تعليم اللغة العربية خاصة لمادة الكلام.

ت. الوثيقة

يرى سوهارسمي أريكنتا أن :

dokumentasi adalah cara dalam mencari data mengenai hal atau variabel yang berupa catatan transkrip, buku, surat kabar, majalah, notulen, rapat, agenda dll.⁷²

الوثيقة هي طريقة في بحث البيانات عن الحال أو المتقلب

كملاحظة النسخة و الكتاب و الجرائد و المجلات و السجلات و المشاورة و جدول الأعمال و غيرها.

و أما كونجورو نينرات أن :

dokumentasi adalah kumpulan data variabel yang berbentuk tulisan.⁷³

الوثيقة هي جمع بيانات المتقلب على شكل الكتابة.

⁷² Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1992,)h. 188

⁷³ Koencoroningrat, *Metode-Metode Penelitian Masyarakat*, (Jakarta: Gramedia, 1993), h. 46

بالنظر إل الرأي المذكور أن الوثيقة هي تقنية جمع البيانات بجمع و تحليل الوثائق، إما على شكل الكتابة و إما الصورة و إما إلكتروني

تستخدم طريقة الوثيقة كالتكملة البيانات التي تحتاج إليها الكتابة و هي للحصول إلى البيانات عن تاريخ بناء المدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى، و الوسائل و الأدوات، و كشف الحضور للتلاميذ حالة المدرسين بالمدرسة.

ث. الاختبار

Tes adalah serentetan pertanyaan atau latihan atau alat lain yang digunakan untuk mengukur keterampilan, pengetahuan, intelegensi, kemampuan atau bakat yang dimiliki individual atau kelompok.⁷⁴

الاختبار هو مجموع الأسئلة أو التدريبات أو الأدوات الأخرى التي تستخدم لمقدار المهارة و المعرفة و الذكاء و القدرة أو السليقة يستحقها الفرد أو الفرق.

Metode tes adalah sehimpunan pertanyaan yang harus dijawab, atau pertanyaan-pertanyaan yang harus dipilih, ditanggapi, atau tugas-tugas yang harus dilakukan oleh orang yang dites dengan tujuan untuk

⁷⁴ Suharsimi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 1991), h. 193

mengukur suatu aspek tertentu dari orang yang dites tersebut.⁷⁵

طريقة الاختبار هي مجموع الأسئلة لا بد إجابتها، أو الأسئلة لا بد اختيارها و استحابتها أو الوظائف لا بد أن يقوم بها المختبر بهدف لمقدار الناحية المعينة من ذلك المختبر.

و الاختبار إذن مجموع الأسئلة لا بد إجابتها، و الأسئلة لا بد من اختيارها أو الوظائف لا بد عقدها بمقدار المهارة و المعرفة يستحقها أحد أو فرقة.

كان الاختبار كأداة جمع البيانات يفرق إلى نوعين هما :
أ. الاختبار صنعه المدرس

كان هذا الاختبار يصنع و يرتبه المدرس بطريقة أ
الإجراءات المعينة التي لم تقدر حتى لم يمكن معرفة
علاماتها ضابطة.

ب. اختبار المقياس

هذا الاختبار متفرق بالاختبار صنعه المدرس،
كان اختبار المقياس يعده المؤسسة كمؤسسة
الاختبار. و قد ضمنت جودته، لأنه مختبر علمي.

⁷⁵ Sumarna Surapranata, *Panduan Penulisan Tes Tertulis*, (Bandung: Rosdakarya) h. 19

Pengguna instrumen test ini tinggal mengikuti petunjuk yang biasanya terdapat dalam kelengkapan instrumen test ini. Sehingga yang penting dalam pengumpulan data dengan instrumen test ini adalah disamping peneliti menguasai teknik penggunaan instrumen ini, juga peneliti harus menguasai atau memahami masalah yang diteliti.⁷⁶

مستخدم أداة هذا الاختبار يتابع التوجيه الموجود
في تكملة أداة هذا الاختبار. و المهم في جمع
البيانات بأداة هذا الاختبار هو بجانب أن يستوعب
الباحث على تقنية استخدام هذه الأداة و لا بد له
أيضا أن يستوعب أو يفهم بالمشكلة المبحوثة.
و أما عند س. مرغونو، هناك نوعا الاختبار عادة
استخدامهما كألة المقدار هما:

- a) Tes lisan, yaitu berupa sejumlah pertanyaan yang diajukan secara lisan tentang aspek-aspek yang ingin diketahui keadaannya dari jawaban yang diberikan secara lisan pula.
- b) Tes tertulis, yaitu berupa sejumlah pertanyaan yang diajukan secara tertulis tentang aspek-aspek yang ingin diketahui keadaannya dari jawaban yang diberikan secara tertulis pula. Tes tertulis ini dibedakan dalam dua bentuk berikut ini:
 - (a) Tes essay (*essay tes*) yaitu tes yang menghendaki agar tester memberikan

⁷⁶ Jusuf Soewadji, المرجع السابق، ص. ١٥٩

jawaban dalam bentuk uraian atau kalimat-kalimat yang disusun sendiri.

- (b) Tes objektif adalah suatu tes yang disusun dimana setiap pertanyaan tes disediakan alternatif jawaban yang dapat dipilih. Tes ini dapat menghasilkan skor yang konstan, tidak tergantung kepada siapa pun yang memberi skor, karena pemberi skor tidak dipengaruhi oleh sikap subjektivas. Tes objektif diberi ke dalam beberapa bentuk berikut ini:
- (a) Tes betul-salah
 - (b) Tes pilihan ganda
 - (c) Tes menjodohkan
 - (d) Tes melengkapi
 - (e) Tes jawaban singkat.⁷⁷

أ) الاختبار الشفهي، و هو مجموع الأسئلة التي تقدم شفهيًا عن النواحي التي ستعرف حالها من الإجابة المقدمة شفهيًا أيضًا.

ب) الاختبار التحريري، و هو مجموع الأسئلة المقدمة تحريريًا عن النواحي التي ستعرف حاله من الإجابة المقدمة تحريرية أيضًا. و هذا الاختبار التحريري يفرق إلى شكلين هما :

أ) اختبار المقال (*essay tes*) و هو الاختبار الذي يريد من المختبر أن يقدم

⁷⁷ S. Margono، المرجع السابق، ص. ١٧١

الإجابة في شكل الشرح أو الجمل المرتبة النفسية.

(ب) الاختبار الموضوعي و هو الاختبار المنظم حيث كل أسئلة الاختبار معدة خيارات الأجوبة يمكن خيارها. يستطيع أن ينتج هذا الاختبار النقاط الثابتة، و لا تعلق بمن يقدم النقط، لأن مقدم النقط لا يؤثر بموقف شخصي. و الاختبار الموضوعي يعرض إلى بعض الأشكال التالية :

(أ) اختبار الصحيح - الخطأ

(ب) اختبار خيار المتعدد

(ت) اختبار التزويج

(ث) اختبار التكميل

(ج) اختبار الجواب القصير

تستخدم الكاتبة الاختبار التحريري، و هذا لجمع البيانات عن نتيجة مهارة كلام التلاميذ. و في هذا

الاختبار تقدم الكاتبة الاختبار كالأسئلة الفردية
المعدة.

و في هذا البحث تستخدم الكاتبة الاختبار
الشفهي، و يقصد من هذا الاختبار للحصول على
علامات مهارة الكلام بعد التعليم باستخدام
ستراتيجية دور اللعب، و هو يطلب من التلاميذ
لعرض الدور بسيناريو الموجود صحيحا.

هـ. تقنية تحليل البيانات

Analisis data adalah proses mencari dan menyusun secara sistematis data yang diperoleh dari hasil wawancara, catatan lapangan, dan dokumentasi dengan cara mengorganisasikan data kedalam kategori, menjabarkan kedalam unit-unit, melakukan sintesa, menyusun kedalam pola, memilih mana yang penting dan yang akan dipelajari dan membuat kesimpulan sehingga mudah dipahami oleh diri sendiri maupun orang lain.⁷⁸

تحليل البيانات هي عملية البحث و تنظيم البيانات المحصورة من
نتيجة المقابلة و ملحوظة الميدان و الوثيقة بطريقة تنظيم البيانات في
الطبقة، و توضيحها في الوحدات، ثم عقد التركيب و ترتيبها في

⁷⁸ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, 2013, Cet ke-9), h. 244

التصميم، ثم خيار أية منها المهمة و ستدرسها و تكوين الاستنا حتى يسهل لها أن يفهمها الفرد نفسه و الآخر.

بعد أن حصلت الكاتبة إلى البيانات بواصلة تقنية جمع البيانات من موضع البحث، فالخطوة التالية تعقد الكاتبة تحليل البيانات. و البيانات التي تحصلت من التصرف الذي يعد بها التحليل لتحقيق أن بتطبيق استراتيجية تعليم دور اللعب يمكن أن ترقى مهارة كلام تلاميذ الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى. و تقنية تحليل البيانات في هذا البحث يعقد بطريقتين هما :

أ) البيانات الكيفية
تقنية تحليل البيانات الكيفية تشتمل على ثلاثة أقسام وهي
تعلقت الواحدة مع الأخرى و هي: تخفيف البيانات و
استعراض البيانات و فحص البيانات أو الاستنتاج.
(أ) تخفيف البيانات

يعنى تخفيف البيانات كعملية خيارية، و تركيز الاهتمام في البحث البسيط، و التجريد و تحويل البيانات النامية من ملحوظات النتيجة الميدانية. و أما البيانات المخففة في هذا البحث هي تاريخ موجز لبنا المدرسة المتوسطة الإسلامية

المتحدة يت النور فنحور لامبونج الوسطى و الوسائل و الأدوات، و حالة التلاميذ و حالة المدرسين.

(ب) استعراض البيانات

Setelah menganalisa data dan datanya direduksi, maka langkah selanjutnya adalah mendisplaykan data atau menyajikan data. Dalam penelitian kualitatif, penyajian data bisa dilakukan dalam bentuk uraian singkat, bagan, hubungan antar kategori, flowchart, dan sejenisnya. Dengan mendisplaykan data, maka akan memudahkan untuk memahami yang terjadi, merencanakan kerja selanjutnya berdasarkan apa yang telah dipahami tersebut.⁷⁹

بعد تحليل البيانات و تخفيفها، فالخطوة التالية هي استعراض البيانات أو عرضها. و في البحث الكيفي، كان عرض البيانات على شكل البيان الموجز و الصورة البيانية و العلاقة بين الطبقات و الرسم البياني و غيرها. و باستعراض البيانات، فيسهل لفهم ما وقع، و تخطيط العمل التالي على أساس المفهوم.

(ت) فحص/ أخذ الاستنتاج

الاستنتاج هو عملية التصوير الكامل من الموضوع المبحوث أو الصيغة الشاملة من موضع البحث. و إجراء أخذ الاستنتاج على أساس صورة الأخبار المرتبة في شكل متحد في

⁷⁹ نفس المرجع، ص. ٢٤٩

عرض البيانات واصلة ذلك التحويل، و تستطيع الكاتب ماذا يبحثه و يعين الاستنتاج الصحيح عن موضع البحث. و الاستنتاجات المراجعة طول عملية البحث. و هذه المراجعة أو الفحص قصيرة كما خطر في ذهن الباحث طول كتابتها، و هي المراجعة في الملاحظات الميدانية. و المراجعة تعقد أيضا لفحص صحة البيانات.



ب) البيانات الكمية كالملاحظة

نوع الملاحظة المستخدمة هي الملاحظة المشتركة حيث تعقد المراقبة و قيد الملاحظة بمتابعة العملية المبحوثة فعليا. و هذه الملاحظة تستخدمها الباحثة لمعرفة مئوية نتيجة تعلم التلاميذ

في عملية التعليم و تجهز باستخدام الرموز التالية:

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

Keterangan :

P : angka presentase

F : frekuensi yang sedang dicari presentasinya

N : jumlah individu⁸⁰

البيان :

P : أرقام المئوية

F : التردد المبحوث مئويته

N : مجموع الأفراد

و. علامة نجاح البحث

علامة النجاح المطبقة في البحث المعقودة هي إذا كانت مهارة كلام اللغة العربية عند التلاميذ في التعليم قد دالة على الترقية في كل الدور. و يعني هذا البحث سيقف إذا حصل ٨٠% من التلاميذ قد ارتقت مهارة كلامهم. و إذا حصل النجاح في الدور الثاني فلا يحتاج إلى الدور التالي بعده.

⁸⁰ Anas Sudjiono, *Statistik Pendidikan*, (Jakarta: Raja Grafindo, 1996), h.

الباب الرابع

عرض البيانات الميدانية

أ. صورة عامة للمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور

فنجور لامبونج الوسطى

أ) الصورة الجانبية للمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور

فنجور لامبونج الوسطى

أ) اسم المدرسة : المدرسة المتوسطة

الإسلامية بيت النور

فنجور

ب) رقم تسجيل المدرسة : ٢٠٢٠٢٠٢٠٦١٦٨ :

ت) رقم تسجيل المدرسة الوطنية : ١٠٨١٥٠٩٧ :

ث) اعتماد المدرسة B (SK BAP-SM No :

161/BAP-SM/12-

LPG/RKO/2014)

ج) حالة ثابتة للمدرسة : أهلية

ح) ناحية : فنجور

خ) مديرية : لامبونج الوسطى

د) محافظة : لامبونج

- (ذ) مجموع فرقة التعلم : ٧
- (ر) مجموع غرفة الفصل : ٦
- (ز) رقم قائمة الحساب : 5704-01-000130-50-7
- (س) اسم المصرف : مصرف BRI فرع
فنجور
- (ش) رقم واجب الضريبة : 00.917.743.7-
321.000
- (ص) سنة البناء : ١٢ يولي ٢٠١٠
- (ض) سنة بداية التعلم : ١٢ يولي ٢٠١٠
- (ط) ملكة الأرض : ملكة مؤسسة معهد
بيت النور
١. حالة ثابتة للأرض : وقفة
٢. واسعة الأرض : ٢٠٠٠٠ متر مربع
- (ظ) حالة ثابتة للبناء : ملكة مؤسسة معهد
بيت النور
١. رسالة إذن البناء : وثيقة الوقف

النظرة

تكوين المدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور كالمؤسسة التربوية الإسلامية التي تؤمن و ذات علم و متخلقة بأخلاق كريمة.
البعثة

عقد التربية دينية بكفاءة القدرة اللغوية و مهارة موقف الحياة المناسبة بالقيم الكريمة و الإسلامية و المناسبة بتقدم الزمان.

ب) تاريخ بناء المدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور معية لتقدم الزمان و العلوم و التكنولوجيا، كان معهد بيت النور تنجولانجين فنحور لامبونج الوسطى التي بناها كياهي الحاج خصنان مصطفى غفران المغفور له (مؤسس معهد دار الأعمال مدينة مترو) و كياهي الحاج مسروري (بليثار جاوا الشرقية) في التاريخ ٢١ أغسطس ١٩٩٦ بعدد الطلبة في البداية سبعة طلاب و الآن عدد الطلاب ٥٠٠ طالب.

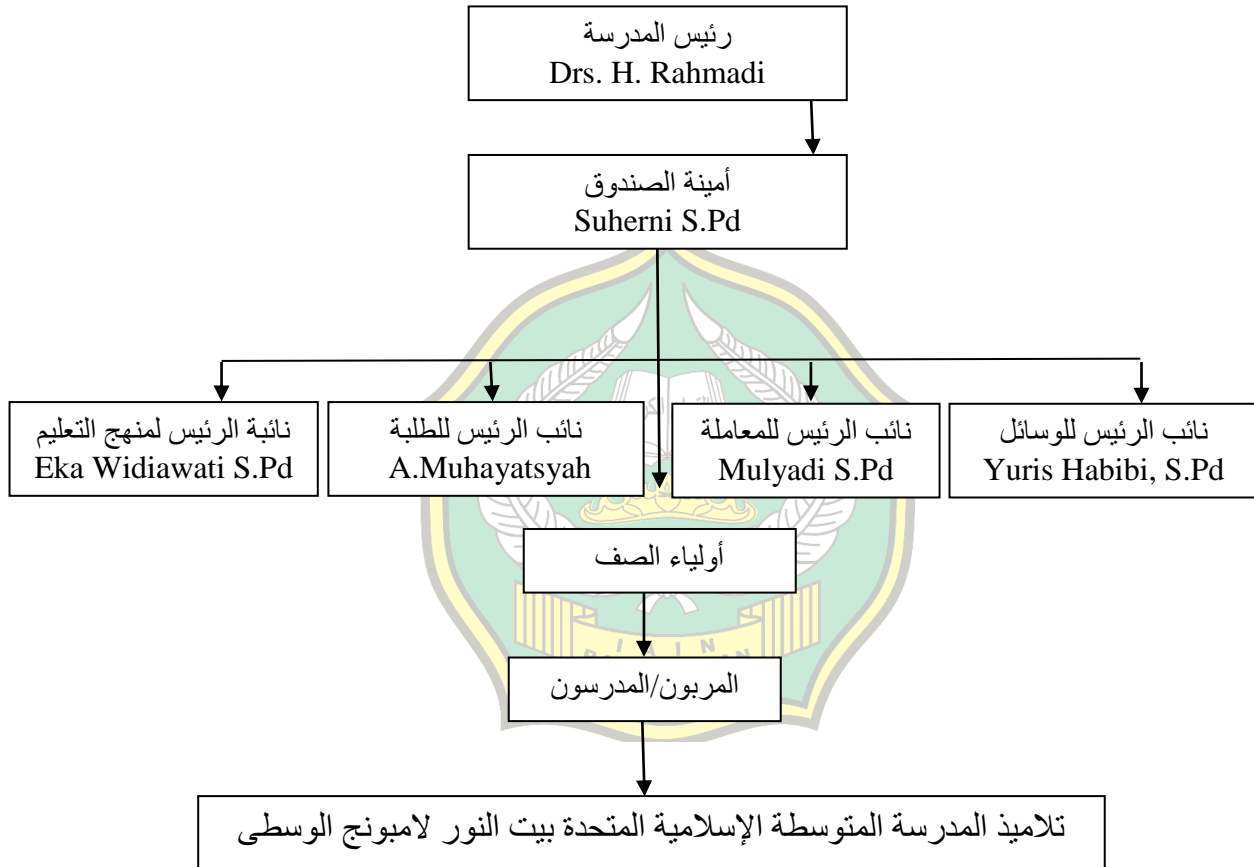
نظرا إلى حالة التربية الآن، فيقوم مؤسس المعهد بالمعاونة مع المدرسين في بيئة المعهد لبناء التربية الرسمية تحت إشراف المصلحة التربوية لامبونج الوسطى في التاريخ ١٢ يولي ٢٠١٠، كان معهد بيت النور يبدأ في نشر بناء التربية الرسمية و هي المدرسة الابتدائية الإسلامية المتحدة بيت النور تنجولانجين و المدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور.

منذ بناء المدرسة الابتدائية الإسلامية المتحدة بيت النور
تنجولانجين و المدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور منذ
سنة ٢٠١٠ حتى الآن في السنة ٢٠١٦، قد أصابها الارتقاء إما من
ناحية مجموع التلاميذ و إما من ناحية الوسائل و الأدوات من سنة إلى
سنة.

تأسيسا على رسالة التقرير لرئيس المصلحة التربوية لامبونج
الوسطى في التاريخ ١٦ فبراير ٢٠١١ كانت المدرسة الابتدائية و
المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور مسجلة في المصلحة التربوية
لامبونج الوسطى.

هيكل المنظمة و توزيع الوظائف بالمدرسة المتوسطة الإسلامية
المتحدة الإسلامية بيت النور فنجور لامبونج الوسطى.

هيكل منظمة المدرسة المتوسطة الإسلامية بيت النور فنجور



ج) مورد قدرة التربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور
فنجور لامبونج الوسطى

أ. حالة تلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور
فنجور لامبونج الوسطى

كان عدد تلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت
النور فنجور ١٦٦ تلميذ الذي يشتمل على ٩٠ من الرجال و ٧٥
من النساء، و لتوضيح هذه الحال فيمكن النظر إلى القائمة التالية:
القائمة الأولى
حالة تلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور
لامبونج الوسطى

الرقم	الصف	مجموع التلاميذ		المجموع
		الرجال	النساء	
١	VII	٣٩	٢٦	٦٥
٢	VIII	٣٣	٢٨	٦١
٣	IX	١٨	٢٢	٤٠
المجموع الكلي		٩٠	٧٥	١٦٦

المصدر: البيانات للمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور
فنجور لامبونج الوسطى

ب. حالة المدرسين بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى

لترقية الخدمة التربوية و كفاءة تخرج التلاميذ، فتستمر المدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى الإصلاح بطريقة ترقية جودة مورد المنظمين. و حالة المدرسين في المؤسسة التربوية عامل هام لأن المربي شخص مثل متحرك الذي له عمليات يهتم بها التلاميذ. و لذلك كان العامل من العوامل لتعيين نجاح برنامج التربية في المؤسسة التربوية فيحتاج إلى عمال التربية ذو كفاءة. و بذلك كانت خلفية المدرس تؤثر على سيرة عملية التعليم و التعلم بالمدرسة. للمدرسة المتوسطة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى ٢٤ مربيًا بخلفية التربية الماجستير نهران و الدرجة العالمية الأولى ٢٠ نفرًا و نهران متخرجان من المدرسة العالية.

القائمة الثانية

البيانات للمربين بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى

الرقم	أسماء المربين / المدرسين	الوظيفة / المتخصص في
١	Drs. H. Rahmadi	مس المدرسة
٢	Drs. Supriyanto	لة دين الإسلام
٣	Deny Sudiawan S.Pd.I	لة دين الإسلام
٤	Imam Subuki S.Pd.I	اللغة العربية و تربية أهل السنة و الجماعة
٥	Khafit Royani S.Pd	اللغة الإنجليزية
٦	Panji Setiarto S.Pd	الرياضيات
٧	Samino Suradi S.Pd	التوجيه و الإرشاد
٨	M.Zuhri Zamzami	الحاسوب
٩	Dra. Nurhidayati	علم الاجتماع
١٠	Dra. Tri Lestari	علم الطبيعة
١١	Hj. Sumini M.MPd	اللغة الإندونيسية
١٢	Siti Lastiowati S.Pd	علم الاجتماع
١٣	Kososim M.Pd	تربية الجسم و الصحة

١٤	Puranti S.Pd	التوجيه و الإرشاد
١٥	Dwi Susilowati S.Pd	اللغة الإنجليزية
١٦	Etik Tri Purwanti S.Pd	اللغة الإندونيسية
١٧	Sulis Retno PS. S.Pd	علم الطبيعة
١٨	Siti Asiyah S.Pd	اللغة الإنجليزية
١٩	Lirih Nirmala Sari S.Pd.I	فن الثقافة و المهارة اليديوية
٢٠	Nur Qomariyah S.Pd	الرياضيات
٢١	Ani Suryani S.Pd	الرياضيات
٢٢	Sulistianing M, S.Pd	اللغة اللامبونجية
٢٣	Andri Triyanto S.Pd	اللغة اللامبونجية و الرياضيات
٢٤	Nafiatun Jannah	تربية أهل السنة و الجماعة

مصدر البيانات: دفتر المدرسين بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة

بيت النور فنحور لامبونج الوسطى

ج) الوسائل و الأدوات

القائمة الثالثة

الوسائل و الأدوات للمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور

فنجور لامبونج الوسطى

أ. بيان غرف الصف

	مجموع غرفة الصف الأصلي (d)				مجموع الغرف الأخرى المستخدمة لغرفة الصف (e)	مجموع الغرف المستخدمة لغرفة الصف f=(d+e)
	المقدار 7x9 m ² (a)	المقدار >63 m ² (b)	المقدار <63 m ² (c)	المقدار d=(a+b+c)		
غرف الصف	4	-	-	-	٢ (الغرفة الدينية للمعهد)	6

ب. بيان الغرف الأخرى

المقدار (m ²)	المجموع	نوع الغرف	المقدار (m ²)	المجموع	نوع الغرف
—	—	٥. التوجيه و الإرشاد و مشتوصف المدرسة	—	—	١. المكتبة
—	—	٦. المهارة اليدوية	—	—	٢. معمل علم الطبيعة
—	—	٧. الفن	120	1	٣. معمل اللغة
—	—		—	—	٤. معمل الحاسوب

ج. تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار في ترقية مهارة كلام اللغة العربية

عند تلاميذ الصف الثامن.٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

المتحدة بيت النور فنجور لامبونج الوسطى

شرح نتيجة هذا البحث عن تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار في

ترقية مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن.٢ بالمدرس

المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور لامبونج الوسطى. على

أساس هدف البحث و هو لمعرفة هل تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار

يقدر على ترقية مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن.٢
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى.
أ. البيانات الأولى

تأسيسا على نتيجة المقابلة و الملاحظة أن قبل عملية تصرف
التعليم استراتيجية لعب الأدوار، كان المدرس بالمدرسة المتوسطة
الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى لا يستخدم في
تعليم اللغة العربية إلا طريقة السؤال و الجواب و لا يستخدم
الاستراتيجيات و النماذج الأخرى في التعليم. و هذه الحال تسبب إلى
انخفاض مهارة كلام التلاميذ بالنسبة إلى مجموع التلاميذ.
القائمة الرابعة

ملخص مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن.٢ بالمدرسة
المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى

الرقم	البيان	مجموع التلاميذ	المئوية
١	تمام/ محسولة	٩	٣٠ %
٢	غير تمام/ غير محسولة	٢١	٧٠ %
المجموع		٣٠	١٠٠ %

بعد الحصول على البيانات المذكورة فيمكن الفهم أن تلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور لامبونج الوسطى خصوصاً لتلاميذ الصف الثامن . ٢ يحتاج إلى تقديم التصرف الإيجابي في عملية التعليم بهدف لترقية مهارة التلاميذ في تعلم اللغة العربية خاصة لمهارة كلام اللغة العربية، فيبدأ التعليم في يوم الأربعاء، في التاريخ ١٦ مارس ٢٠١٦، وجدت الباحثة الإذن من رئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور لامبونج الوسطى لعقد البحث تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار. و بعقد هذه الاستراتيجية فصارت نتيجة مهارة كلام التلاميذ مرتقية و هذه الحال يمكن النظر من الخطة و العملية و الملاحظة و الصورة المنعكسة كما في التالي :

ب. بحث الدور الأول

أ) خطة العملية

كان في خطة تصرف الدور الأول، تنفذ الباحثة تعليم كلام اللغة العربية باستخدام استراتيجية لعب الأدوار. و هذه الاستراتيجية تعقد ليسهل للتلاميذ في فهم و ذكر المادة و ليقدروا على أن يدوروا دوراً فعلياً في التعليم في الصف و ليشاركوا إيجابياً في التعاون بين التلاميذ حتى يرجى منه الإسهال في تعلم مهارة كلام اللغة العربية.

و تفصيل خطة التعليم في الدور الأول، باستخدام استراتيجية لعب الأدوار كما في التالي :

١. المناقشة مع مدرس اللغة العربية لتقرير المواجهة و إعراف الاستراتيجية المستخدمة.

٢. تعيين المادة المدروسة و هو خيار البحث الأساسي عن مهن الإنسان

٣. عيّن الاستراتيجية المستخدمة و هي استراتيجية لعب الأدوار

٤. ترتيب خطة إعداد عملية التعليم المناسبة بمادة الكلام و هي عن مهن الإنسان و الاستراتيجية المستخدمة هي استراتيجية لعب الأدوار.

٥. إعداد النص/السيناريو المعروضة و الصور كالوسيلة الإيضاح

٦. ترتيب السيناريو أو تنظيم الصف الذي سيعقد فيه عملية التعليم

٧. إعداد ورقة الملاحظة المصنوعة

٨. إعداد آلة الاختبار.

كان في طبقة الخطة، قامت الباحثة بالمناقشة مع مدرس درس اللغة العربية عن المناقشة مع مدرس اللغة العربية لتقرير المواجهة و إعراف الاستراتيجية المستخدمة، و تعيين المادة المدروسة و هو خيار البحث

الأساسي عن مهن الإنسان، و تعيين الاستراتيجية المستخدمة و هي استراتيجية لعب الأدوار، و ترتيب خطة/إعدادات عملية التعليم المناسبة بمادة الكلام و هي عن مهن الإنسان و الاستراتيجية المستخدمة هي استراتيجية لعب الأدوار، و إعدادات النص/السيناريو المعروضة و الصور كالوسيلة الإيضاح، و ترتيب السيناريو أو تنظيم الصف الذي سيعقد فيه عملية التعليم، و إعداد ورقة الملاحظة المصنوعة، و إعداد آلة الاختبار.

عقد الدور الأول في التاريخ ٣٠ أغسطس، و ٦ سبتمبر و ١٣ سبتمبر ٢٠١٦. تخطط عملية التعليم لتقديم الفهم مجملًا لدي التلاميذ عن كيفية طريقة في فهم المادة لتكون سهلة في تطبيق مهارة الكلام. و مصدر التعلم المستخدم في التعليم هو الكتاب المدرسي لدرس اللغة العربية المناسب بالمنهج KTSP و هو كتاب فصيح باللغة العربية للصف الثامن. و أما الآلة أو المادة المحتاجة في برنامج التعليم هي القرطاس للتلاميذ كتب فيه سيناريو نص الحوار للحفظ. و أما لمعرفة نتيجة ترقية مهارة كلام التلاميذ طول متابعة عملية التعليم، فيعقد الاختبار الشفهي.

ب) عملية التصرف

أ) المواجهة الأولى للدور الأول

عملية تصرف التعليم للدور الأول فيها البحث الأساسي أو المادة الأساسية للكلام عن مهن الإنسان، كانت عملية التعليم للدور الأول في المواجهة الأولى تعقد في التاريخ ٣٠ أغسطس ٢٠١٦ بوقت ٢ × ٤٥ دقيقة و هي كما في التالي :



أ. مقدمة

١. الدعاء قبل بداية التعليم

٢. يفتتح المدرس بالسلام

٣. الادراك بالترابط

ب. نواة العملية

١. يعد المدرس السيناريو الذي سيعرض كالحوار عن مهن

الإنسان

الطلاب : و عليكم السلام ورحمة الله وبركاته

المدرّس : ما مهنة أبيك يا أحمد ؟

أحمد : أبي مدرّس هو يعلم التلاميذ في المدرسة

المدرّس : لماذا يذهب الفلاح إلى المزرعة يا زينب ؟

زينب : هو يذهب إلى المزرعة ليزرع الرّزّ

المدرّس : لماذا يريد الطّبيب أن يذهب إلى المستشفى ؟

يوسف : يريد الطّبيب أن يذهب إلى المستشفى
ليعالج المرضى

المدرّس : هل ينجح الكسلان في المستقبل ؟
فاطمة : لن ينجح الكسلان في المستقبل
المدرّس ؟ ولذلك علينا أن نجتهد في أعمالنا ومهنا
لننجح في مستقبلنا

٢. يطلب المدرس تلاميذه لدراسة السيناريو
٣. يشكل المدرس فرقة التلاميذ لكل فرقة ٥ تلاميذ
٤. يقدم المدرس الشرح عن الكفاءة المرادة
٥. يقرأ المدرس الحوار، و التلاميذ يستمعون إليه
٦. يقلد التلاميذ قراءة الحوار (٠)
٧. يترجم المدرس و التلاميذ الحوار معا إلى لغة التلاميذ
٨. يسأل المدرس تلاميذه عن المفردات التي لم يعرفوها
٩. يطلب المدرس من التلاميذ ليختاروا دورهم

١٠. يطلب المدرس تلاميذه ليدربوا ألفاظ نص الحوار التي سيدورون بها.

ت. اختتام

١. يجعل المدرس مع التلاميذ الخلاصة من مجموع عملية التعليم المعقودة.

٢. يطلب المدرس تلاميذه لحفظ النص الموزع

٣. يختتم المدرس عملية التعليم بالدعاء و السلام

ففي عملية التعليم بعد الدعاء، يفتح المدرس الدرس بتقديم السلام و السؤال لدي التلاميذ عن الغائبين، ثم يشرح المدرس هدف المادة الأساسية أو البحث الأساسي أمام التلاميذ، ثم يعد المدرس السيناريو الذي سيعرض، ثم يطلب المدرس تلاميذه لدراسة السيناريو، ثم يشكل المدرس فرقة التلاميذ لكل فرقة ٥ تلاميذ، بعد ذلك يقدم المدرس الشرح عن الكفاءة المرادة، ثم يقرأ المدرس الحوار، و التلاميذ يستمعون إليه، و يقلد التلاميذ قراءة الحوار (٠)، و يترجم المدرس و التلاميذ الحوار معا إلى لغة التلاميذ، و يسأل المدرس تلاميذه عن المفردات التي لم يعرفوها، و يطلب المدرس من التلاميذ ليختاروا دورهم، و يطلب المدرس تلاميذه ليدربوا ألفاظ نص الحوار التي سيدورون بها.

ب)المواجهة الثانية للدور الأول

كانت عملية التعليم للدور الأول في المواجهة الثانية تعقد في التاريخ ٦ سبتمبر ٢٠١٦ بوقت ٢ × ٤٥ دقيقة تخالف المواجهة الأولى هي بعد الدعاء، يفتح المدرس الدس بتقديم السلام و يسأل التلاميذ الذين يغيبون في الحضور، ثم يشرح هدف المادة الأساسية، و بعد فتح الدرس يفتح المدرس نص السيناريو كالحوار المعد، و يقرأ المدرس الحوار ثم يعيد التلاميذ قراءة الحوار، ثم يترجم المدرس و التلاميذ الحوار إلى لغة التلاميذ، و يسأل المدرس تلاميذه عن المفردات التي لم يعرفوا معناها، ثم يطلب المدرس تلاميذه ليكونوا بعض الفرق، و لكل فرقة تستمل على ٥ تلاميذ، ثم يطلب المدرس تلاميذه ليختاروا دور كل منهم، و يطلب منهم أن يدروا لفظ نص الحوار الذي سيعرضونه، و يطلب المدرس تلاميذه من كل فرقة أن يدوروا الحوار في مقدم الصف، ثم يعبر المدرس عرض التلاميذ و يراجع بحث الجمل معاً.

يعرض التلاميذ درهم أمام الصف، و كل التلاميذ يجتمعون في فرقته ملاحظي السيناريو المعروض. و بعد ذلك يطلب المدرس تلاميذه ليدروا ألفاظ نص الحوار الذي سيعرضونه أحسن من قبل، ثم يعقد المدرس السال و الجواب مع التلاميذ ليعرف فهم التلاميذ بالمادة المدروسة.

ت)المواجهة الثالثة للدور الأول

كانت عملية التعليم في الدور الأول للمواجهة الثالثة، تعقد في التاريخ ١٣ سبتمبر ٢٠١٦ بوقت ٢ × ٤٥ دقيقة و هي تخالف قليلة من المواجهة الثانية و هي بعد الدعاء، يفتح المدرس الدرس بتقديم السلام و يسأل التلاميذ عن غيب في الحضور، ثم يشرح هدف المادة الأساسية، بعد فتح الدرس يطلب المدرس تلاميذه لفتح السيناريو الموزع، ثم يقرأ المدرس الحوار ثم يتابع التلاميذ قراءة الحوار، ثم يطلب المدرس تلاميذه ليدربوا ألفاظ نص الحوار التي سيعرضونها، ثم يطلب كل أعضاء الفرقة ليدوروا الحوار في مقدم الصف، و التلاميذ حاضرون في فرقهم ملاحظي السيناريو المعروض، بعد تمام العرض، يقدم لكل تلميذ ورقة العمل لتقديم القيمة على عرض كل فرقة، و كل فرقة تقدم نتيجة الخلاصة، ثم يقدم المدرس الخلاصة و التقييم عامة.

ث)نتيجة الملاحظة

نتيجة ملاحظة مهارة كلام المدرس في تنظيم الصف و توجيه الفرقة بتطبيق استراتيجية لعب الأدوار في مادة الكلام توجد منها الحقيقة و هي لم يعمل المدرس في عملية التعليم في الصف بأقصى العمل و كذلك في توجيه التلاميذ لأنهم لم يتعدوا في استخدام تلك الاستراتيجية.

ظهر أن التلاميذ كانوا قادرين على الاشتراك في الفرقة بيد أن التعليم باستخدام هذه الاستراتيجية غريب عندهم. من بعض التلاميذ من يصعب لهم في اشتراك في حفظ السيناريو و منهم من يسقتون، و الجزء الذي يحتاج إلى إصلاحه في تقديم المادة الذي لم يصل إلى أعلى العمليات، و الشرح التفصيل عن استراتيجية تعليم لعب الأدوار، و لا بد للمدرس أن ينظم الصف إلى أقصى التنظيمات. لكن ظهر في الدور الأول أن هذه الاستراتيجية تقدر على ترقية مهارة الكلام لبعض التلاميذ.

هذه الحال دالة من نتيجة تقييم اختبار مهارة كلام اللغة العربية في الدور الأول بواصلة استراتيجية تعليم لعب الأدوار لدي تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنور لامبونج الوسطى المكتوبة في القائمة التالية:

القائمة الخامسة

نتيجة اختبار مهارة كلام تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة
الإسلامية المتحدة بيت النور فنور لامبونج الوسطى في الدور الأول

	أسماء التل	علامة مهارة الكلام						البيان

	Achmad Mubarakah							غير محصلة
	Adinda Putri Lestari							محصلة
	Ahmad Bayu S. I							غير محصلة
	Ahmad Misbahus S							غير محصلة
	Ahmad Ripqi H							غير محصلة
	Aisyah Mala Hatu Z							محصلة
	Aji Arsaid							غير محصلة
	Ali Sodikin							محصلة
	Alif Risky Hidayat							غير محصلة

	Anisatun Fauzah							محصولة
	Devi Setia Astuti							محصولة
	Fadillah Okta E							محصولة
	Fatkurrohman							محصولة
	Ferdiyanto							محصولة
	Fijar Ahmad H							محصولة
	Fitri Andesti							غير محصولة
	Garnis Eka W							محصولة
	Ifany Aldyan							محصولة

	Imam Shobirin K							محصولة
	Khusna Mazidah							محصولة
	M. Yazid Tahri							غير محصلة
	M. Toyyib Abdullah							محصولة
	Miftahul Huda							غير محصلة
	Muhammad Ridwan							غير محصلة
	Riza Azharul Fauzi							محصولة
	Sindi Desi Walda A							غير محصلة
	Siti Khofifah							غير محصلة

	Siti Nurannisa							غير محصلة
	Sofiatun Nur Aini							محصوله
	Wulan Suciati							غير محصلة



القائمة السادسة

ملخص نتيجة مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنور لامبونج الوسطى في
الدور الأول

الرقم	نتيجة مهارة الكلام	مجموع التلاميذ
١	محصولة	١٦ تلميذا (%٥٣.٣٤)
٢	غير محصولة	١٤ تلميذا (%٤٦.٦٦)
المجموع		٣٠ تلميذا (%١٠٠)

ج) الصورة المنعكسة

بعد العمليات المذكورة، ثم يقوم المدرس بالصورة
المنعكسة مع المدرس المرافق عن التعليم المعقود. و تستخدم نتيجة الصورة
المنعكسة كالخطوة التالية في الإصلاح للدور الثاني و ترقية مهارة كلام

التلاميذ. باستنتاج أن التعليم المعقود من نتيجة تعلم التلاميذ قد ارتقت، لأن الأفراد في الفرقة يقومون بالتعاون في حفظ نص الحوار و يدورون دورهم حتى يسرعون في ذكر المادة، بالرغم أن هناك التلاميذ الذين لم ينشطوا في متابعة التعليم. هناك حاجة للإصلاح في مجال تقديم خطوات تعليم استراتيجية لعب الأدوار و الرجاء من المدرس أن يوجه التلاميذ ليهتموا بالعملية أثناء التعليم، و لابد له أن يستوعب على الصف ليكون في حالة جيدة. و لذلك تراجع الباحثة ترتيب خطة التعليم ليصل إلى أحسن الأحوال.

ج. بحث الدور الثاني

أ) خطة التصرف

قبل أن تعقد الباحثة البحث للدور الثاني فجعل الخطة على الأساس التالي: ملاحظة الباحثة بالنظر إلى عملية التعليم و نتيجة حاصل التعلم في الدور الأول الذي عقد في التاريخ ٣٠ أغسطس، ٦ سبتمبر، و ١٣ سبتمبر ٢٠١٦ دالة على أن نتيجة درس اللغة العربية خاصة في تعليم مارة الكلام بواصلة استراتيجية لعب الأدوار ترتقي و لو لم تصل إلى الحد الأقصى، ففي تصرف الدور الثاني تسعى الباحثة تمام السعي لقعد التعليم الذي يمكن أن يحمل التلاميذ إلى حصول النتيجة الأعلى و الاشتراك الفعلي في عملية التعليم.

و في درجة الخطة، كانت الباحثة ترتب خطة/إعداد عملية التعليم (RPP) و لتفصيل خطة التعليم في الدور الثاني باستخدام استراتيجية لعب الأدوار و هي كما في التالي: و في درجة الخطة فيعقد بعض العمليات التالية و هي :

أ. تعيين المادة الأساسية المدروسة و هي عن مادة الكلام عن مهنة والدي

ب. إعادة خطة التعليم كالأساس في عملية التعليم
ج. إعداد الوسائل و استراتيجية التعليم.

يعقد الدور الثاني ثلاث مواجهات أو في وقت 6×45 دقيقة، و قد عقد في التاريخ ٢٧ سبتمبر، ٤ أكتوبر و ١١ أكتوبر ٢٠١٦. خططت عملية التعليم لتقديم الفهم مجملًا لدي التلاميذ عن كيفية طريقة فعالة ليقدروا على الاستيعاب على مهارة كلام اللغة العربية في تعليم اللغة العربية

ب) عملية التصرف

(أ) المواجهة الأولى في الدور الثاني

عملية تصرف التعليم للدور الثاني في المواجهة الأولى تعقد في التاريخ ٢٧ سبتمبر ٢٠١٦ بوقت 2×45 دقيقة و هي كما في التالي :

أ) مقدمة

١. الدعاء قبل بداية التعليم

٢. يفتتح المدرس بالسلام

٣. الادراك بالترباط

ب) نواة العملية

١. يعد المدرس السيناريو الذي سيعرض كالحوار عن



حسن : أَنَا مِنْ بَيْتِي

علي : مَا عَمَلُ وَالِدِكَ يَا حَسَنُ ؟

حسن : وَالِدِي طَبِيبٌ فِي الْمُسْتَشْفَى فِي هَذِهِ

الْمَدِينَةِ

أحمد : هَلْ هُوَ يَذْهَبُ إِلَى الْمُسْتَشْفَى كُلَّ يَوْمٍ ؟

حسن : نَعَمْ، لِأَنَّ وَظِيفَتَهُ يُسَاعِدُ الْمَرْضَى

لِيُعَالِجَهُمْ

وَمَا مِهْنَةُ وَالِدِكَ يَا عَلِي ؟
 علي : وَالِدِي فَلَّاحٌ. يَذْهَبُ إِلَى الْمَرْعَةِ كُلِّ
 صَبَاحٍ وَيَعُودُ فِي الْمَسَاءِ

هَمَّا يَزْرَعُ الرُّزَّ وَالْخَضِرَوَاتَ فِي الْمَرْعَةِ

حسن : وَمَا مِهْنَةُ وَالِدِكَ يَا أَحْمَد ؟

أحمد : وَالِدِي مُهَنْدِسٌ. هُوَ يَبْنِي الْمَبَانِي
 وَالْإِمَارَاتِ لِيَسْكُنَ وَيَعْمَلُ النَّاسُ فِيهَا وَ
 وَالِدَتِي رَبَّةُ بَيْتٍ. وَمَا عَمَلُ وَالِدَتِكَ يَا

حسن ؟

حسن : أُمِّي مُدْرِسَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الشَّائِوِيَّةِ. هِيَ
 تَعَلِّمُ دَرَسَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

علي : مَاذَا تُرِيدُ مِنَ الْمِهْنَةِ فِي الْمُسْتَقْبَلِ ؟

حسن : أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ تَاجِرًا صَالِحًا. وَأَبِيعُ

الْأَشْيَاءَ الْكَثِيرَةَ لِحَاجَاتِ النَّاسِ

أحمد : وَ أَنَا ، أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ شُرْطِيًّا، وَأَرْتَبُ

الْمَرَاقِبَ فِي الشَّارِعِ

وَ أَنْتَ يَا عَلِي ؟

علي : أَنَا أُرِيدُ أَنْ أَكُونُ مُهَنْدِسٌ كَأَلَابُ أَحْمَدِ
أَبْنِي الْمَبَانِي وَالْإِمَارَاتِ لِيَسْكُنَ وَيَعْمَلَ
النَّاسُ فِيهَا

أحمد : جَيِّدٌ، عَلَيْنَا أَنْ نَعْمَلَ بِمَا يَنْفَعُنَا وَغَيْرَنَا

حسن : أَذْهَبُ أَوَّلًا يَا صَدِيقِي، إِلَى اللَّقَاءِ

علي و أحمد : مع السلامة يا حسن

٢. طلب المدرس تلاميذه لدراسة السيناريو

٣. يشكل المدرس فرقة التلاميذ لكل فرقة ٣ تلاميذ

٤. يقدم المدرس الشرح عن الكفاءة المرادة

٥. يقرأ المدرس الحوار، و التلاميذ يستمعون إليه

٦. يقلد التلاميذ قراءة الحوار (٠)

٧. يترجم المدرس و التلاميذ الحوار معا إلى لغة التلاميذ

٨. يسأل المدرس تلاميذه عن المفردات التي لم يعرفوها

٩. يطلب المدرس من التلاميذ ليختاروا دورهم

١٠. يطلب المدرس تلاميذه ليدربوا ألفاظ نص الحوار التي

سيدورون بها.

ت)اختتام

١. يجعل المدرس مع التلاميذ الخلاصة من مجموع عملية التعليم المعقودة.

٢. يطلب المدرس تلاميذه لحفظ النص الموزع

٣. يختتم المدرس عملية التعليم بالدعاء و السلام

ففي عملية التعليم بعد الدعاء، يفتح المدرس الدرس بتقديم السلام و السؤال لدي التلاميذ عن الغائبين، ثم يشرح المدرس هدف المادة الأساسية أو البحث الأساسي أمام التلاميذ، ثم يعد المدرس السيناريو الذي سيعرض، ثم يطلب المدرس تلاميذه لدراسة السيناريو، ثم يشكل المدرس فرقة التلاميذ لكل فرقة ٣ تلاميذ، بعد ذلك يقدم المدرس الشرح عن الكفاءة المرادة، ثم يقرأ المدرس الحوار، و التلاميذ يستمعون إليه، و يقلد التلاميذ قراءة الحوار (٠)، و يترجم المدرس و التلاميذ الحوار معا إلى لغة التلاميذ، و يسأل المدرس تلاميذه عن المفردات التي لم يعرفوها، و يطلب المدرس من التلاميذ ليختاروا دورهم، و يطلب المدرس تلاميذه ليدربوا ألفاظ نص الحوار التي سيدورون بها.

(ب) المواجهة الثانية للدور الثاني

كانت عملية التعليم للدور الثاني في المواجهة الثانية تعقد في التاريخ ٤ أكتوبر ٢٠١٦ بوقت ٢ × ٤٥ دقيقة تخالف المواجهة الأولى هي بعد الدعاء، يفتح المدرس الدس بتقديم السلام و يسأل التلاميذ

الذين يغيبون في الحضور، ثم يشرح هدف المادة الأساسية، و بعد فتح الدرس يفتح المدرس نص السيناريو كالحوار المعد، و يقرأ المدرس الحوار ثم يعيد التلاميذ قراءة الحوار، ثم يترجم المدرس و التلاميذ الحوار إلى لغة التلاميذ، و يسأل المدرس تلاميذه عن المفردات التي لم يعرفوا معناها، ثم يطلب المدرس تلاميذه ليكونوا بعض الفرق، و لكل فرقة تستمل على ٣ تلاميذ، ثم يطلب المدرس تلاميذه ليختاروا دور كل منهم، و يطلب منهم أن يدروا لفظ نص الحوار الذي سيعرضونه، و يطلب المدرس تلاميذه من كل فرقة أن يدوروا الحوار في مقدم الصف، ثم يعبر المدرس عرض التلاميذ و يراجع بحث الجمل معاً.

يعرض التلاميذ درهم أمام الصف، و كل التلاميذ يجتمعون في فرقهم ملاحظي السيناريو المعروض. و بعد ذلك يطلب المدرس تلاميذه ليدربوا ألفاظ نص الحوار الذي سيعرضونه أحسن من قبل، ثم يعقد المدرس السال و الجواب مع التلاميذ ليعرف فهم التلاميذ بالمادة المدروسة.

(ت) المواجهة الثالثة للدور الثاني

كانت عملية التعليم في الدور الثاني للمواجهة الثالثة، تعقد في التاريخ ١١ أكتوبر ٢٠١٦ بوقت ٢ × ٤٥ دقيقة و هي تخالف قليلة من المواجهة الثانية و هي بعد الدعاء، يفتح المدرس الدرس بتقديم

السلام و يسأل التلاميذ عمن يغيب في الحضور، ثم يشرح هدف المادة الأساسية، بعد فتح الدرس يطلب المدرس تلاميذه لفتح السيناريو الموزع، ثم يقرأ المدرس الحوار ثم يتابع التلاميذ قراءة الحوار، ثم يلب المدرس تلاميذه ليدربوا ألفاظ نص الحوار التي سيعرضونها، ثم يطلب كل أعضاء الفرقة ليدوروا الحوار في مقدم الصف، و التلاميذ حاضرون في فرقهم ملاحظي السيناريو المعروض، بعد تمام العرض، يقدم لكل تلميذ ورقة العمل لتقديم القيمة على عرض كل فرقة، و كل فرقة تقدم نتيجة الخلاصة، ثم يقدم المدرس الخلاصة و التقييم عامة.

و أما نتيجة بحث اختبار مهارة كلام اللغة العربية في الدور الثاني بواصلة استاتيجية لعب الأدوار عند تلاميذ الصف الثامن. ٢

بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجر لامبونج الوسطى

مكتوبة في القائمة التالية :

القائمة السابعة

نتيجة اختبار مهارة كلام تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة

الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور لامبونج الوسطى في الدور الثاني

[illegible]

	Achmad Mubarakah						محصو لة
	Adinda Putri Lestari						محصو لة
	Ahmad Bayu S. I						محصو لة
	Ahmad Misbahus S						غير م ح ص و لة
	Ahmad Ripqi H						محصو لة
	Aisyah Mala Hatu Z						محصو لة
	Aji Arsaid						محصو لة

	Ali Sodikin						محصولة
	Alif Risky Hidayat						محصولة
	Anisatun Fauzah						محصولة
	Devi Setia Astuti						محصولة
	Fadillah Okta E						محصولة
	Fatkurrohman						محصولة
	Ferdiyanto						محصولة
	Fijar Ahmad H						محصولة
	Fitri Andesti						محصولة

	Garnis Eka W						محصو لة
	Ifany Aldyan						محصو لة
	Imam Shobirin K						محصو لة
	Khusna Mazidah						محصو لة
	M. Yazid Tahri						محصو لة
	M. Toyyib Abdullah						محصو لة
	Miftahul Huda						غير م ح ص و لة

								و لة
	Siti Nurannisa							محصو لة
	Sofiatun Nur Aini							محصو لة
	Wulan Suciati							غير م ح ص و لة

المصدر : نتيجة اختبار مهارة كلام اللغة العربية في الصف الثامن. ٢

بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج

الوسطى في الدور الثاني

القائمة الثامنة

ملخص نتيجة مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى

في الدور الثاني

الرقم	البيان	مجموع التلاميذ
1	تمام/ محصلة	٢٤ تلميذا (٨٠ ٪)
2	غير تمام/ غير محصلة	٦ تلاميذ (٢٠ ٪)
	المجموع	٣٠ تلميذا (١٠٠ ٪)

تأسيسا على قائمة تقييم مهارة لام اللغة العربية بواسطة
استراتيجية دور العب من ٣٠ تلميذا الذين قد حصلوا إلى النتيجة الجيدة
/ المحصلة ٢٤ تلميذا (٨٠ ٪) وهناك ٦ تلاميذ (٢٠ ٪) الذين لم
يحصلوا إلى النتيجة الجيدة / غير محصلة. و بهذه المحصلة المذكورة دالة
على أن هناك ارتقاء في حاصل تعلم مهارة كلام التلاميذ.

د. نتيجة الملاحظة

بعد انتهاء عملية التعليم، فيعقد المدرس المناقشة مع المدرس
المرافق عن التعليم المعقود بالاستنتاج أن تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار في
لدور الثاني يدل على أن التعليم المعقود جيدا، و عملية التعليم قد
ناسبت بخطة عملية التعليم، و النتيجة من عرض لعب الدور قدمها

المدرس قد ارتفعت، و اشتراك التلاميذ منظور، و حالة الصف مسرورة، لأن التلاميذ يسعون في التعاون مع الأصحاب. و هذه الحال اهرة من المواجهة الثالثة، و ظهر أن التلاميذ قد قدروا على كلام اللغة العربية جيدا و ليست استراتيجية لعب الأدوار و تعليمها غريبة عندهم.

هـ. الصورة المنعكسة لعملية التصرف

دلت عملية الدور الثاني على أن المشكلة في خطة تصرف قد عقدت بتناسب الخطة المقررة قبل عملية التصرف، و المدرس قد قدر على استيعاب الصف و عقد التعليم جيدا. و كان جيدا في شرح المادة، و قد عقد الخطوات المناسبة بخطة عملية التعليم المخطوطة. و أما في عملية التصرف دالة على أن من حاصل البحث الفردي طول عملية التعليم قد ارتقت من الدور الأول إلى الدور الثاني حيث من ٣٠ تلميذا ٣ تلاميذ منهم فقط الذي لم ينشطوا و يحصلوا إلى النتيجة تحت ٦٨. و أما التلاميذ الذين ينشطون في عملية التعليم في المواجهة الثالثة ٢٤ تلميذا من حصلوا على النتيجة أكثر من ٦٨ و ٣ تلاميذ منهم حصلوا على النتيجة تحت حد القيمة الأدنى. و المثوية من نتيجة تعلم مهارة

كلام التلاميذ ترتقي ٨٠ % و تعنى هذه قد حصلوا على علامات النجاح المقرر و هو ٨٠ % . و لذلك يؤخر البحث في الدور الثاني.

ج. تحليل البيانات

استراتيجية تعليم لعب الأدوار هي التعليم على نوع لعب الحركة فيه هدف و نظام و تربية. و في لعب الأدوار، و في لعب الأدوار يكون التلاميذ في حالة معينة في الصف، بالرغم أن التعليم وقع في الفصل. و يمكن تقديم هذا التعليم الأثر الوثيق و الدائم في ذهن التلاميذ ثم يسرهم و يكون حالة الصف محرك و مشجع حتى ينه الهيرة و النشاط في نفوس التلاميذ و ينمي المعية في عملية التعليم.

تأسيسا على البيانات المحصورة في المقابلة و الملاحظة فيعرف أن في عملية التعليم يستخدم المدرس طريقة السؤال و الجواب فقط، حتى تكون نتيجة مهارة كلام اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى ما زالت منخفضة. كما كتب في القائمة التالية:

القائمة التاسعة

ملخص نتيجة اختبار مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن.

٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور لامبونج

الوسطى

للسنة الدراسية ٢٠١٦-٢٠١٧

الرقم	نتيجة مهارة الكلام	مجموع التلاميذ
١	محصولة	٩ تلاميذ (٣٠%)
٢	غير محصولة	٢١ تلميذا (٧٠%)
المجموع		٣٠ تلاميذا (١٠٠%) (%)

تأسيسا على القائمة المذكورة فنتيجة التلاميذ ففي قبل الدور

باستخدام استراتيجية لعب الأدوار من ٣٠ تلميذا منهم من حصل إلى

النتيجة الجيدة ٩ تلاميذ (٣٠%) و من لم يحصلوا على النتيجة الجيدة /

حد النتيجة الأدنى ٢١ تلميذا (٧٠ ٪). فالحقيقة أن مهارة كلام التلاميذ ما زالت منخفضة.

ثم من المشكلة المذكورة فتنفذ الباحثة استراتيجية لعب الأدوار لترقية مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الاامن . ٢ بالمدرس المتوسطة الغسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى، و تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار سيعقد في بعد المرحلات أو الدرجات و هي : الخطة و العملية و المراقبة و الصورة المنعكسة.

قد ناقشت الباحثة في درجة الخطة مع مدرس درس اللغة العربية عن خطة عملية التعليم و عن المادة التي ستدرس، ثم تنظيم خطة عملية التعليم و تكوين الوسائل و أداة اختبار استخدام استراتيجية لعب الأدوار. و الدور الأول يعقد في التاريخ ٣ مايو، ٩ مايو و ١٦ مايو ٢٠١٦. و مصدر التعلم المستخدم في التعليم هو كتاب اللغة العربية المناسب بمنهج التعليم (KTSP) و هو كتاب الفصيح باللغة العربية و أما الألة أو المادة المحتاجة في برنامج التعليم هي القرطاس للتلاميذ كتب فيه سيناريو نص الحوار للحفظ. و أما لمعرفة نتيجة ترقية مهارة كلام التلاميذ طول متابعة عملية التعليم، فيعقد الاختبار الشفهي.

درجة العملية، و هي بعد الدعاء في عملية التعليم، يفتح المدرس الدرس بتقديم السلام و يسأل تلاميذه عن يغيب في التعليم، ثم

يشرح هدف البحث الأساسي، و بعد أن يفتح المدرس الدرس فيقدم السيناريو كالحوار المعد، ثم يقرأ المدرس الحوار و التلاميذ يعيد قراءة الحوار، ثم يترجم المدرس مع التلاميذ الحوار إلى لغة التلاميذ، و يسأل المدرس تلاميذه ن المفردات التي لم يعرفوا معناها، ثم يطلب منهم أن يجعلوا بعض الفرق، و في كل فرقة ٥ تلاميذ، ثم يطلب المدرس تلاميذه ليختاروا دورهم، ثم يطلب المدرس تلاميذه ليدوروا ألفاظ نص الحوار التي سيعرضونها، ثم يطلب كل أعضاء الفرقة ليدوروا الحوار في مقدم الصف، و التلاميذ حاضرون في فرقتهم ملاحظي السيناريو المعروض، بعد تمام العرض، يقدم لكل تلميذ ورقة العمل لتقديم القيمة على عرض كل فرقة، و كل فرقة تقدم نتيجة الخلاصة، ثم يقدم المدرس الخلاصة و التقييم عامة.

درجة الملاحظة، تحصلت منها الحقيقة التالية : كانت مهارة المدرس في تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار لم تصل إلى الحد الأعلى و هو لم يعمل المدرس في عملية التعليم في الصف بأقصى العمل و كذلك في توجيه التلاميذ لأنهم لم يتعدوا في استخدام تلك الاستراتيجية.

ظهر أن التلاميذ كانوا قادرين على الاشتراك في الفرقة بيد أن التعليم باستخدام هذه الاستراتيجية غريب عندهم. من بعض التلاميذ من يصعب لهم في اشتراك في حفظ السيناريو و منهم من يسقتون، و

الجزء الذي يحتاج إلى إصلاحه في تقديم المادة الذي لم يصل إلى أعلى العمليات، و الشرح التفصيل عن استراتيجية تعليم لعب الأدوار، و لا بد للمدرس أن ينظم الصف إلى أقصى التنظيمات. لكن ظهر في الدور الأول أن هذه الاستراتيجية تقدر على ترقية مهارة الكلام لبعض التلاميذ.

هذه الحال دالة من نتيجة تقييم اختبار مهارة كلام اللغة العربية في الدور الأول بواصلة استراتيجية تعليم لعب الأدوار لدي تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنور لامبونج الوسطى المكتوبة في القائمة التالية:

القائمة العاشرة

ملخص نتيجة مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنور لامبونج الوسطى

للسنة الدراسية ٢٠١٦-٢٠١٧

مجموع التلاميذ	نتيجة مهارة الكلام	الرقم

١	محصولة	١٦ تلميذا (٥٣.٣٤%)
٢	غير محصولة	١٤ تلميذا (٤٦.٦٦%)
المجموع		٣٠ تلميذا (١٠٠%)

تأسيسا على القائمة المذكورة فتحصلت أن نتيجة التلاميذ في الدور الأول بعد تنفيذ استخدام استراتيجية لعب الأدوار من ٣٠ تلميذا ١٦ منهم من حصل على النتيجة الجيدة (٥٣.٣٣%) و الذين لم يحصلوا على النتيجة الجيدة ١٤ تلميذا (٤٤.٦٧%).

درجة الصورة المنعكسة، تعقد الباحثة لإصلاح العيوب الموجودة في ادور الأول كالخطوة التالية في الدور الثاني في ترقية مهارة كلام التلاميذ. يحتاج للمدرس أن يصلح في تقسيم خطوات تعليم استراتيجية لعب الأدوار، و الرجاء من المدرس أن يوجه التلاميذ ليهتموا بالعملية أثناء التعليم، و لابد له أن يستوعب على الصف ليكون في حالة جيدة.

و أن التعليم المعقود من نتيجة تعلم التلاميذ قد ارتقت، لأن الأفراد في
الفرقة يقومون بالتعاون في حفظ نص الحوار و يدورون دورهم حتى
يسرعون في ذكر المادة، بالرغم أن هناك التلاميذ الذين لم ينشطوا في
متابعة التعليم. و بذلك تنظم الباحثة مرة أخرى خطة التعليم ليكون
التعليم أحسن، و هي كما في التالي :

درجة الخطة، تناقش الباحثة مع المدرس لتنظيم خطة عملية
التعليم مرة أخرى، و أداة اختيار استخدام استراتيجية لعب الأدوار و
تعيين البحث الأساسي الذي سيدرس و هو مادة الكلام عن مهنة
والدي.

درجة العملية، عقد الدور الثاني ثلاث مواجهات أو في وقت ٦
× ٤٥ دقيقة، و كان تعقد في التاريخ ٢٧ سبتمبر، ٤ أكتوبر و ١١
أكتوبر ٢٠١٦. و عملية التعليم في الدور الثاني هي بعد الدعاء في
عملية التعليم، يفتح المدرس الدرس بتقديم السلام و يسأل تلاميذه عن
يغيب في التعليم، ثم يشرح هدف البحث الأساسي، و بعد أن يفتح
المدرس الدرس فيقدم السيناريو كالحوار المعد، ثم يقرأ المدرس الحوار و
التلاميذ يعيد قراءة الحوار، ثم يترجم المدرس مع التلاميذ الحوار إلى لغة
التلاميذ، و يسأل المدرس تلاميذه عن المفردات التي لم يعرفوا معناها، ثم
يطلب منهم أن يجعلوا بعض الفرق، و في كل فرقة ٣ تلاميذ، ثم يطلب

المدرس تلاميذه ليختاروا دورهم، ثم يطلب المدرس تلاميذه ليدربوا ألفاظ نص الحوار التي سيعرضونها، ثم يطلب كل أعضاء الفرقة ليدوروا الحوار في مقدم الصف، و التلاميذ حاضرون في فرقتهم ملاحظي السيناريو المعروض، بعد تمام العرض، يقدم لكل تلميذ ورقة العمل لتقديم القيمة على عرض كل فرقة، و كل فرقة تقدم نتيجة الخلاصة، ثم يقدم المدرس الخلاصة و التقييم عامة.

كانت درجة الملاحظة في الدور الثاني دالة على ترقية إلى أحسن الحال لأن المدرس قد جعل حالة الصف مسرورة و مريحة، و عملية التعليم مناسبة بخطة عملية التعليم، و النتيجة من الوظيفة التي قدمها المدرس مرتقية، و اشتراك التلاميذ ظاهرة، و حالة الصف مسرورة، لأن التلاميذ لا يسكتون على كراسيهم فقط و لكن يسعون في المعاونة مع أصحابه. و هذه الحال منظورة في المواجهة الثالثة، كان التلاميذ قدروا على كلام اللغة العربية جيدا و ليست استراتيجية لعب الأدوار غريبة عندهم مثل من قبل حتى ترتقي مهارة كلام التلاميذ.

و هذه الحال دالة من نتيجة بحث اختبار مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنجرور لامبونج الوسطى كما كتب في القائمة التالية:

القائمة الحادية عشرة

ملخص نتيجة مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى
في الدور الثاني

الرقم	البيان	مجموع التلاميذ
1	تمام/ محصلة	٢٤ تلميذا (٨٠ ٪)
2	غير تمام/ غير محصلة	٦ تلميذا (٢٠ ٪)
	المجموع	٣٠ تلميذا (١٠٠ ٪)

تأسيسا على قائمة تقييم مهارة لام اللغة العربية بواصلة
استراتيجية دور العب من ٣٠ تلميذا الذين قد حصلوا إلى النتيجة الجيدة
/ المحصلة ٢٤ تلميذا (٨٠ ٪) و هناك ٦ تلاميذ (٢٠ ٪) الذين لم
يحصلوا إلى النتيجة الجيدة / غير محصلة.
درجة الصورة المنعكسة، دلت عملية الدور الثاني على أن المشكلة
في خطة تصرف قد عقدت بتناسب الخطة المقررة قبل عملية التصرف، و
المدرس قد قدر على استيعاب الصف و عقد التعليم جيدا. و كان
جيدا في شرح المادة، و قد عقد الخطوات المناسبة بخطة عملية التعليم
المخطوطة. و أما في عملية التصرف دالة على أن من حاصل البحث
الفردى طول عملية التعليم قد ارتقت من الدور الأول إلى الدور الثاني
حيث من ٣٠ تلميذا ٣ تلاميذ منهم فقط الذي لم ينشطوا و يحصلوا إلى

النتيجة تحت ٦٨. و أما التلاميذ الذين ينشطون في عملية التعليم في المواجهة الثالثة ٢٤ تلميذا من حصلوا على النتيجة أكثر من ٦٨ و ٣ تلاميذ منهم حصلوا على النتيجة تحت حد القيمة الأدنى. و المئوية من نتيجة تعلم مهارة كلام التلاميذ ترتقي ٨٠ % و تعنى هذه قد حصلوا على علامات النجاح المقرر و هو ٨٠ %. و لذلك يؤخر البحث في الدور الثاني. و من بعض الدرجات التي تشتمل على الدورين، فيمكن النظر إلى القائمة التالية:

القائمة الثانية عشرة

ملخص نتيجته مهارة كلام اللغة العربية من البيانات الأولى حتى الدور الثاني عند تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى للسنة الدراسية ٢٠١٦ - ٢٠١٧

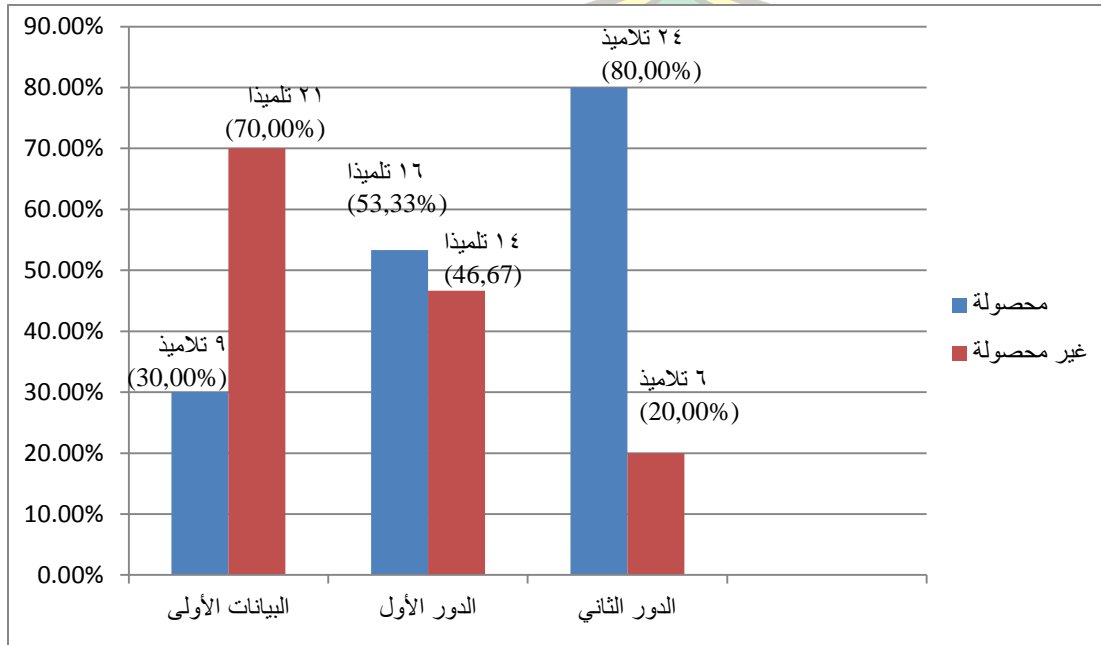
لرقم	نتيجة مهارة الكلام	مجموع التلاميذ	
		محصوله	غير محصوله
١	البيانات الأولى	٩ تلاميذ (٣٠ %)	٢١ تلميذا (٧٠ %)
٢	الدور الأول	١٦ تلميذا (٣٣.٣٣ %)	١٤ تلميذا (٦٧.٦٧ %)
٣	الدور الثاني	٢٤ تلميذا (٨٠ %)	٦ تلاميذ (٢٠ %)

و هذه الحال يمكن النظر أيضا إلى الخطوط البيانية التالية :

الخطوط البيانية الأولى

الخطوط البيانية للملخص نتيجة مهارة كلام اللغة العربية من البيانات الأولى حتى الدور الثاني عند تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى للسنة الدراسية

٢٠١٦ - ٢٠١٧



تأسيسا على الخطوط البيانية المذكورة، فندرس أن من قبيل الدور، و الدور الأول و الدور الثاني فيمكن التعبير كما يلي: كان في قبيل الدور قبل أن ينفذ المدرس استراتيجية لعب الأدوار من ٣٠ تلميذا الذين حصلوا على النتيجة المحسولة/الجيدة ٩ تلاميذ (٣٠%) و الذين

لم يحصلوا على النتيجة الجيدة ٢١ تلميذا (٧٠%). و في الدور الأول بعد أن نفذ المدرس استراتيجية لعب الأدوار فصارت نتيجة مهارة الكلام عند التلاميذ من ٣٠ تلميذا الذين حصلوا على النتيجة الجيدة ١٦ تلميذا (٥٣.٣٣%) و الذين لم يحصلوا على النتيجة الجيدة ١٤ تلميذا (٤٦.٦٧%)، فيعني هناك ارتقاء في الدور الأول و هو ٧ تلاميذ (٢٣.٣٣%)، و أما في الدور الثاني من ٣٠ تلميذا الذين حصلوا على النتيجة الجيدة ٢٤ تلميذا (٨٠%) و الذين لم يحصلوا على النتيجة الجيدة ٦ تلاميذ (٢٠%)، فيعني أن هناك ارتقاء في الدور الثاني و هو ٨ تلاميذ (٢٦.٦٧%)، و هذه دالة على أن بعد تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار هناك ارتقاء ٥٠%.

و بذلك يعرف أن بواصلة تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار يقدر على ترقية مهارة كلام تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧.

الباب الخامس

خلاصة و اقتراح و خاتمة

أ. خلاصة

تأسيسا على نتيجة البحث و الفحص و التحليل فيمكن الاستنتاج أن بواصلة استراتيجية لعب الأدوار تقدر على ترقية مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧.

و هذه الحال يمكن تحقيقها من نتيجة التعليم المحسولة من الاختبار في كل دور. كان في قبيل الدور قبل أن ينفذ المدرس استراتيجية لعب الأدوار من ٣٠ تلميذا الذين حصلوا على النتيجة المحسولة/الجيدة ٩ تلاميذ (٣٠ %) و الذين لم يحصلوا على النتيجة الجيدة ٢١ تلميذا (٧٠ %). و في الدور الأول بعد أن نفذ المدرس استراتيجية لعب الأدوار فصارت نتيجة مهارة الكلام عند التلاميذ من ٣٠ تلميذا الذين حصلوا على النتيجة الجيدة ١٦ تلميذا (٥٣.٣٣ %) و الذين لم يحصلوا على النتيجة الجيدة ١٤ تلميذا (٤٦.٦٧ %)، فيعني هناك ارتقاء في الدور الأول و هو ٧ تلاميذ (٢٣.٣٣ %)، و أما في الدور الثاني من ٣٠ تلميذا الذين حصلوا على النتيجة الجيدة ٢٤ تلميذا (٨٠ %)

(%) و الذين لم يحصلوا على النتيجة الجيدة ٦ تلاميذ (٢٠ %)، فيعنى أن هناك ارتقاء في الدور الثاني و هو ٨ تلاميذ (٢٦.٦٧ %). و هذه دالة على أن بعد تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار هناك ارتقاء ٥٠ %.

ب. اقتراح

بعد عقد البحث و النظر إلى النتيجة المحسولة، فتقدم الباحثة اقتراحات التالية:

١. للمدرس أن في تعليم مهارة الكلام يحتاج إلى المدخل و الطريقة و استراتيجية التعليم المتنوعة خاصة لاستراتيجية لعب الأدوار، ينبغي للمدرس أن يعدها قبل عقد عملية التعليم و التعلم.

٢. للتلاميذ لينشطوا و يدرّبوا كلام اللغة العربية

٣. لرئيس المدرسة ليكون نتيجة هذا البحث طريقة النمط للمؤسسة التربوية لاستكمال المدرس أثناء عملية التعليم في ترقية مهارة كلام اللغة العربية عند التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى.

٤. للباحثين الآخرين، يرجى منهم أن يقوموا بالبحث عن تنفيذ الطريقة و تقنية استراتيجية التعليم الأخرى التي يمكن أن ترقى مهارة الكلام.

ج. خاتمة

حمدا و شكرا لله سبحانه و تعالى، فبرحمته و توفيقه و هدايته و عنايته تقدر الكاتبة على اتمام هذه الرسالة العلمية. تعي الكاتبة في كتابة هذه الرسالة تمام الوعي أن هناك عيوب و أعطاء إما من ناحية الطريقة و إما من ناحية أخرى، و هذه لحد القدرة للكاتبة. و لذلك ترجو الكاتبة الاقتراحات و الانتقادات النامية من سادات القراء. و أخير أرجو لتكون هذه الرسالة منتفعة للكاتبة خاصة و زيادة المعرفة للقراء عامة.

تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار (*ROLE PLAYING*) في ترقية مهارة

كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن.٢٠ بالمدرسة المتوسطة

الإسلامية المتحدة بيت النور فنجور لامبونج الوسطى للسنة الدراسية

٢٠١٧/٢٠١٦



وضعت : لؤلؤة المضية

كان مدرس اللغة العربية في الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة لا يستخدم إلا طريقة السؤال و الجواب في التعليم و لم يستخدم الاستراتيجيات المتنوعة، حتى تكون مهارة كلام اللغة العربية عند التلاميذ منخفضة و هي ٩ تلاميذ (٣٠%) من ٣٠ تلاميذ الذين أتموا فهمهم و ٢١ منهم (٧٠%) لم يقدرُوا على فهم مادة التعليم. و بذلك فيحتاج إلى الاستراتيجية المناسبة في تعليم مهارة الكلام، و من الاستراتيجيات المناسبة هي استراتيجية لعب الأدوار (ROLE PLAYING). و أما تركيز المشكلة لهذا البحث هو "هل تنفيذ استراتيجية دور اللعب يقدر على ترقية مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧؟".

هذا البحث هو البحث الإجمالي (PTK) و يعقد البحث في الدورين بثلاث مواجهات في كل دور، و لكل دور أربع درجات و هي الخطوة و العملية و المراقبة و الصورة المنعكسة. موضوع هذا البحث هم تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى بعدد ٣٠ تلميذا. و أداة جمع البيانات في هذا البحث هي الملاحظة و المقابلة و الاختبار و الوثيقة. هدف هذا البحث لتنفيذ استراتيجية لعب الأدوار في ترقية مهارة الكلام.

تأسس على نتيجة البحث أنها دالة على البيانات قبل أن يطبق المدرس استراتيجية لعب الأدوار أن ٩ تلاميذ (٣٠%) من ٣٠ تلاميذ الذين أتموا فهمهم و ٢١ منهم (٧٠%) لم يقدرُوا على فهم مادة التعليم. و في الدور الأول بعد طبق أو نفذ المدرس استراتيجية لعب الأدوار أن نتيجة

مهارة كلام التلاميذ من ٣٠ تلميذا الذين ينجحون منهم ١٦ تلميذا (٥٣,٣٣%) و الذين لا ينجحون منهم ١٤ تلميذا (٤٦,٦٧%)، و قد وقع الارتقاء في الدور الأول و هو ٧ تلاميذ منهم (٢٣,٣٣%)، و أما في الدور الثاني ٢٤ من ٣٠ تلميذا الذين ينجحون في التعلم (٨٠%) و الذين لم ينجحوا ٦ تلاميذ (٢٠%)، و قد وقع الارتقاء في الدور الثاني عند ٨ تلاميذ (٢٦,٦٧%). و هذه دالة على أن الارتقاء وقع بعد تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار ٥٠%.

و لذلك يمكن الاستنتاج أن بواصلة تنفيذ استراتيجية لعب الأدوار يستطيع ارتقاء مهارة كلام اللغة العربية عند تلاميذ الصف الثامن. ٢ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المتحدة بيت النور فنحور لامبونج الوسطى للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧.

الكلمات الرئيسية: استراتيجية لعب الأدوار، مهارة الكلام



المراجع

- Ahmad Fuad Effendy, 2005, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang, Misykat, Cet ke-3
- Aris Shoimin, 2014, *68 Model Pembelajaran Inovatif dalam Kurikulum 2013*, Yogyakarta, Ar-Ruzz Media
- Aziz Fachrurrozi dan Erta Mahyuddin, 2002, *Teknik Pembealajran Bahasa Arab*, Bandung, CV. Pustaka Cendekia Utama
- Bisri Mustofa dan Abdul Hamid, 2012, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang, UIN Maliki Press
- Darsono dan Ibrahim, 2003, *Fasih Berbahasa Arab*, Solo, PT Tiga Serangkai Pustaka Mandiri
- Didik Komaidi, dan Wahyu Wijayanti, *Panduan Lengkap PTK*, Yogyakarta, Sabda Media, Cet Pertama
- Emzir, 2010, *Metodologi Penelitian Kuantitatif Kualitatif*, Jakarta, PT Rajagrafindo Persada
- Hasan Alwi, *Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah*, Rahma Media Pustaka
- Henry Guntur Tarigan, 2015, *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, Bandung, Angkasa
- Husein Umar, 2009, *Metode Penelitian untuk Skripsi dan Tesis Bisnis*, Jakarta, PT. Grafindo
- Iskandarwassid, Dadang Sunendar, 2008, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, Bandung, PT Remaja Rosdakarya
- Jumanta Hamdayama, 2014, *Model dan Metode Pembelajaran Kreatif dan Berkarakter*, Bogor, Ghalia Indonesia

- Jusuf Soewadji, 2012, *Pengantar Metodologi Penelitian*, Jakarta, Mitra Wacana Media
- Kementerian Agama RI, 2013, *Al-Qur'an dan Terjemah*, Jakarta, wali
- Kunandar, *Langkah Mudah Penelitian Kelas Sebagai Pengembangan Pofesi Guru*, Jakarta PT Rajagrafindo Persada, Cet. Ke-7
- Margono, 2010, *Metodologi Pendidikan Tindakan*, Jakarta, Rieneka Cipta
- Miftahul Huda, 2014, *Model-Model Pengajaran dan Pembelajaran Isu-Isu Metodis dan Paragdimatis*, Yogyakarta, pustaka pelajar
- Moch. Anwar, 2008, *Ilmu Nahwu Terjemahan Matan Jurumiyah al Umriti Berikut Penjelasannya*, Sinar Algensindo, Bandung
- Moh. Ali, 1982, *Guru dalam proses belajar mengajar*, Bandung, sinar baru
- Muslikah, *Sukses Profesi Guru Dengan Penelitian Tindakan Kelas*, (Yogyakarta, Interprebook, Edisi
- Nana Sujana, 2000, *Tuntunan Menyusun Karya Ilmiah*, Jakarta, Sinar Baru, Edisi revisi
- Narbuko Cholid, 2009, *Metodologi Penelitian*, Jakarta, Bumi Aksara
- Peter dan Yeni Salim, 1991, *Kamus Bahasa Indonesia Kontemporer*, Jakarta, Modern English Perss

- S. Margono, 2010, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, Jakarta, Rineka Cipta
- Suharsimi Arikunto, 1992, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Peraktis*, Jakarta, Rineka Cipta
- Suharsimi Arikunto, Suhardjono, Supardi, 2007, *Penelitian Tindakan Kelas*, Jakarta, PT Bumi Aksara
- Sutrisno Hadi, 1985, *Metodologi Research*, Yogyakarta: Fakultas Psikologi UGM
- Syaiful Mustofa, 2011, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, Malang, UIN-Maliki Press
- Zakiah Darajat, 2008, *Pengajaran Agama Islam*, Jakarta, Bumi Aksara
- Zulhannan, 2014, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, Jakarta, PT Rajagrafindo Persada

